薦録

大槻玄澤著

坤

丁巳四十七 坤
共貳

特 7
60

伊藤篤太郎記

尾張圭介之記

百十八

国立国会図書館　タイトル『薦録 3巻』 請求記号 特7-60

ガラス使用

伊藤萬太郎記

937-60

煙具諸圖雜載

本邦創製及海西異域烟具諸器皆雪螢所波及一一隨得圖載之蓋欲觀諸國所用之奇形異狀以知各土風習之殊也顧經炊史織之徒旁展玩之未必無管蒯之用焉若夫好事者流或見此諸圖自饞其眼自癡其情競巧寄模擬以爲豪舉滋長輕佻好奇之疾非余不佞所敢知也覽者從葑菲之節而可

磐水子識

伊藤萬太郎記

阪昌周藏

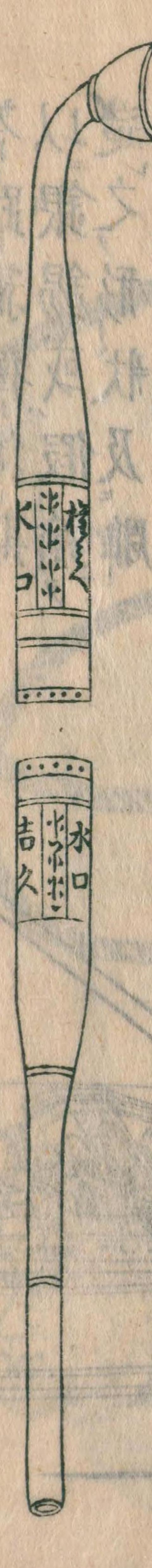
本邦創製烟管圖

慶長元和際所用云

尾州草月菴藏

同　江州水口製

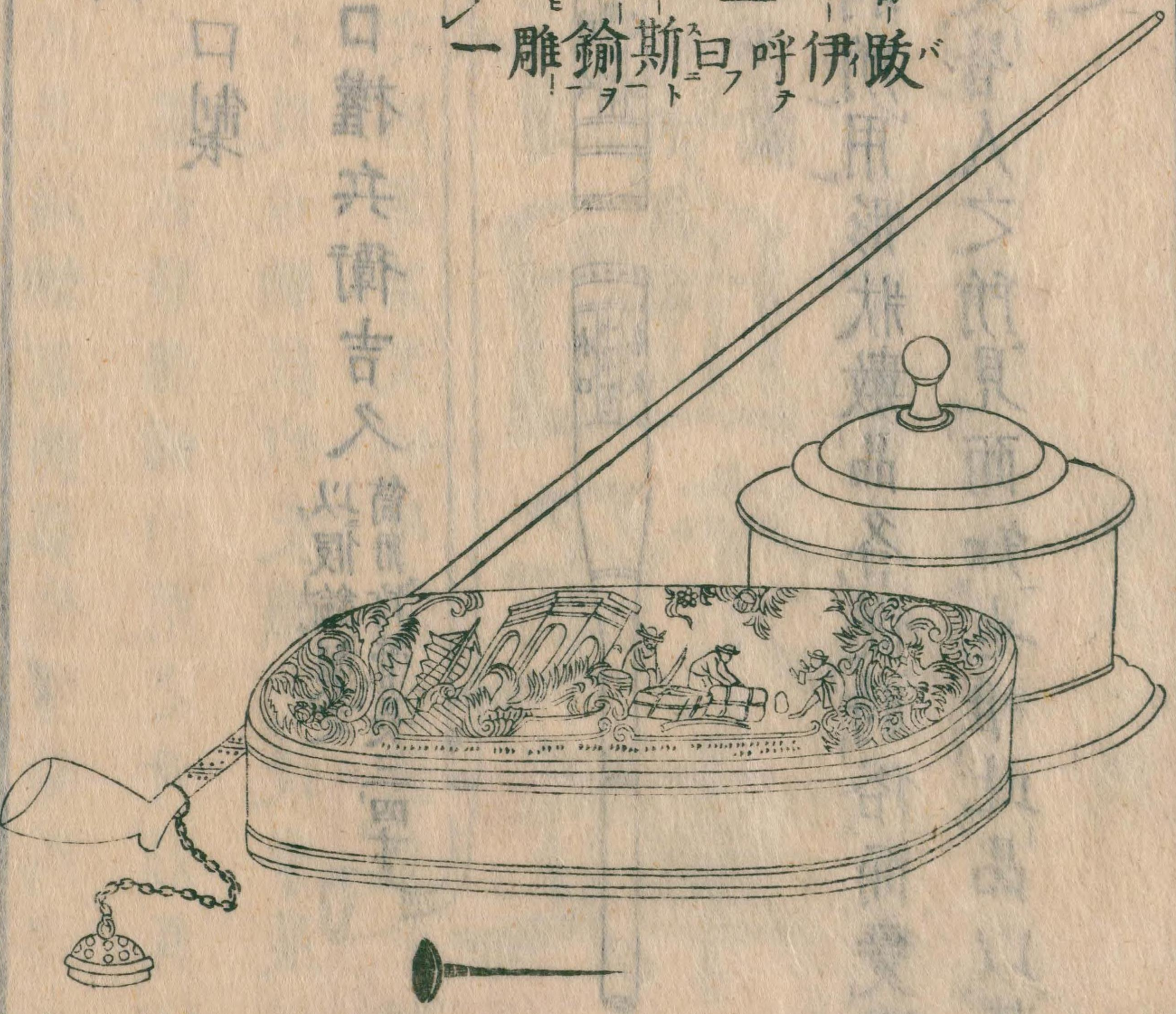
水口權兵衛吉久（以假鍮製之筒用竹管長三四寸）



本邦烟管今時所用形狀數品各從時俗而變改者不遑枚擧是皆人之所見而知也唯此品以其創制故摸出之

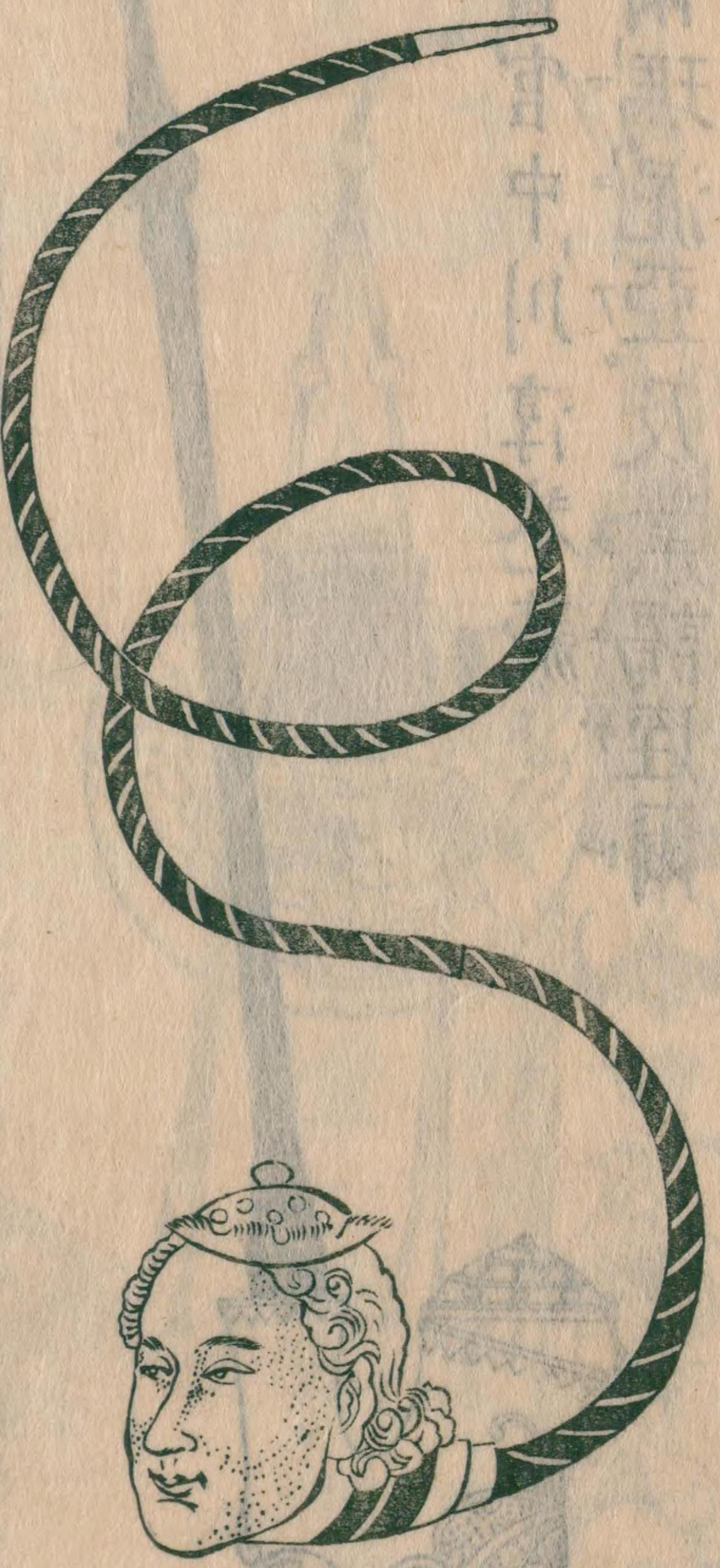
荷蘭（オランダ）烟管呼曰答跛古斯百伊不甕管也並烟盒呼曰答跛菰獨倭斯以銀錫或假鍮造之形狀及雕鏤釆飾又不一

圖



前野蘭化先生藏

和蘭人騎乗所用烟管圖



頭　甕器象爲人頭其内盛烟處頂上穿小孔側旋屈搣以爲開闔是乃其葢也

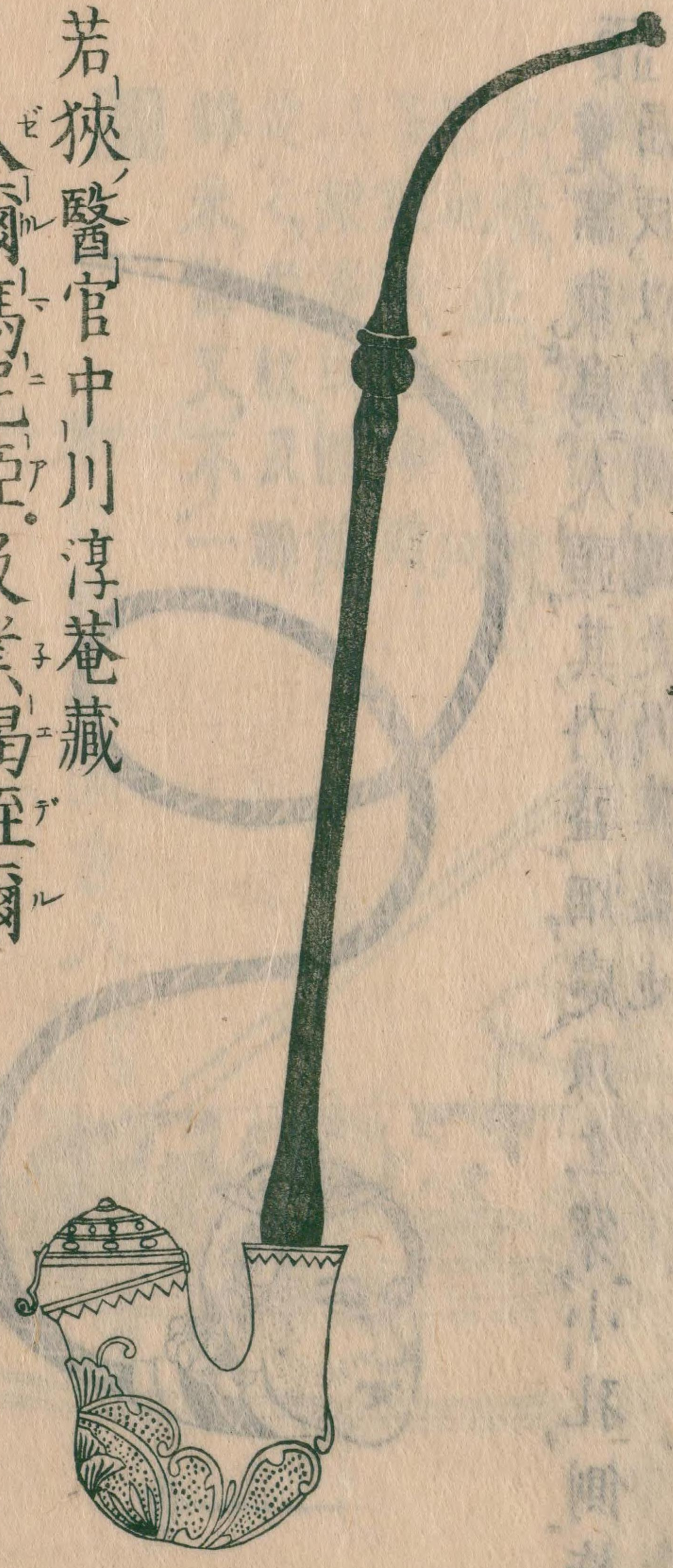
管　卷皮革製之以銅線紐之爲便屈伸也葢與靮併把則便噓吸且爲無誤傷咽喉之患也

ガラス使用

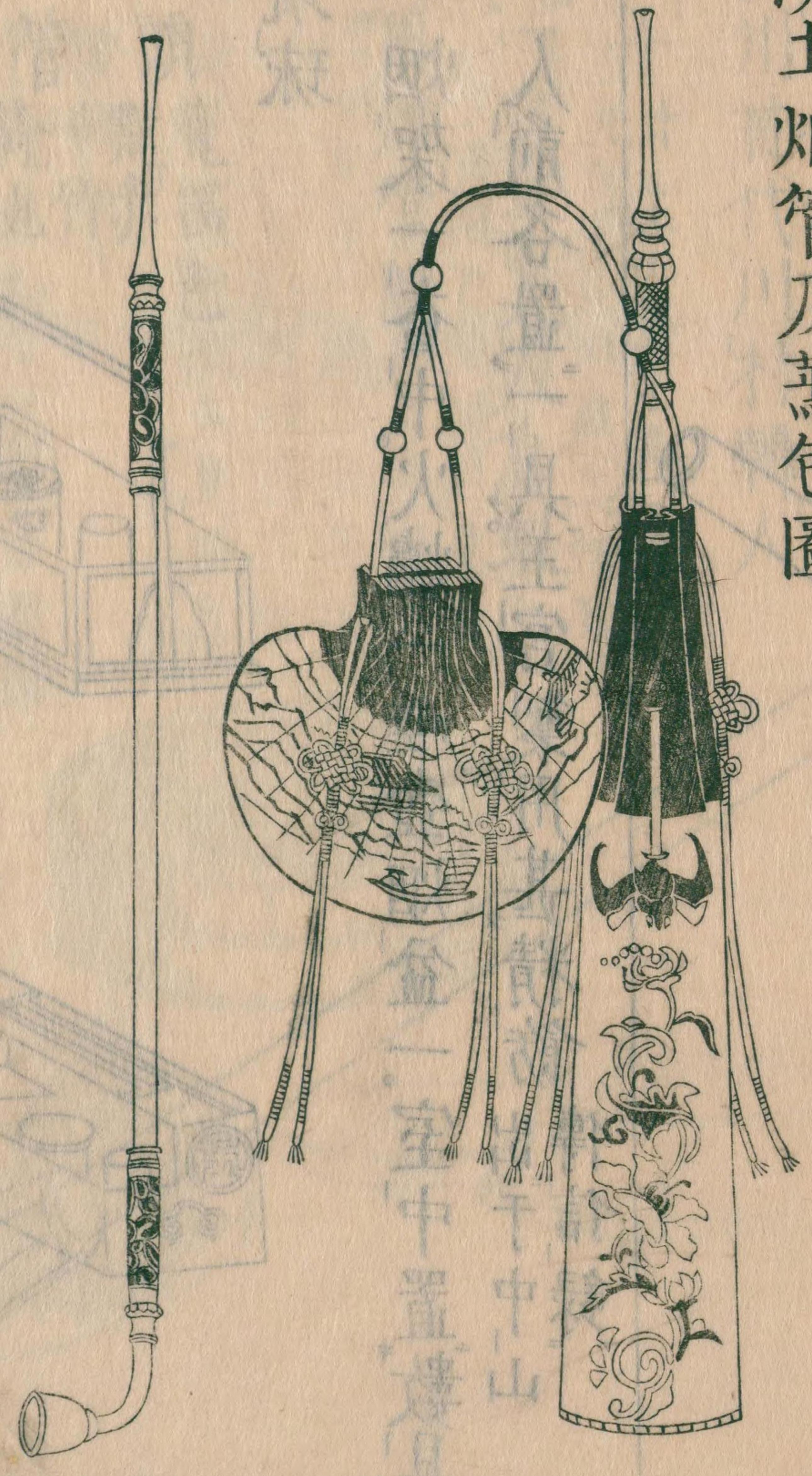
若狭醫官中川淳菴藏

入爾瑪泥亞及業謁垤爾蘭杜所用一種烟管圖

頭（刳木作之乃是盛烟之處外面彫鏤蔓草以黄明漆塗之頂上同前）筩（用黒檀頭及筩中爲小珠子處爲接續）



漢土烟管及蔫包圖



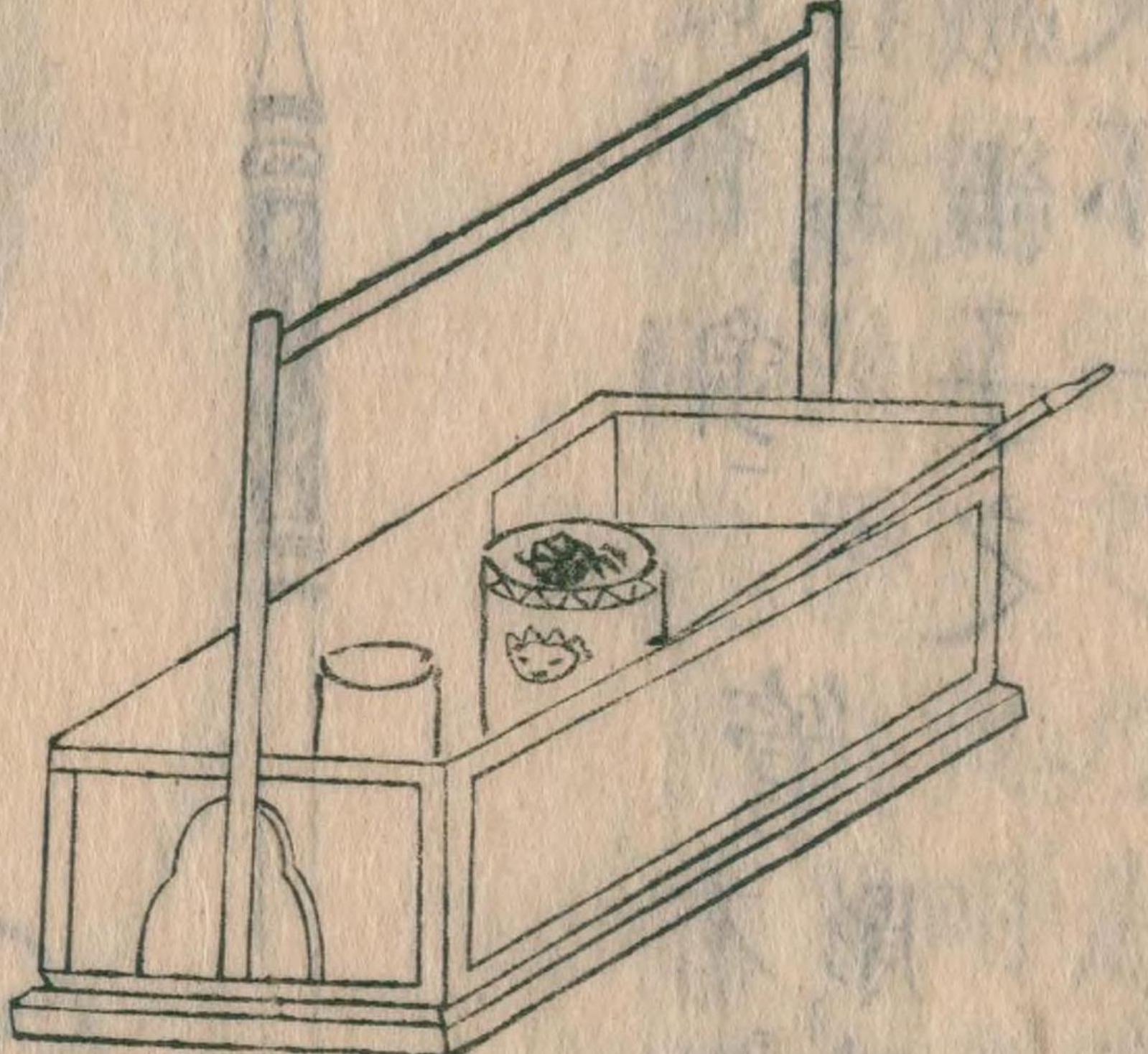
頭及尾（以白銅造焉）烟包（紅絨緞子之類又不一）

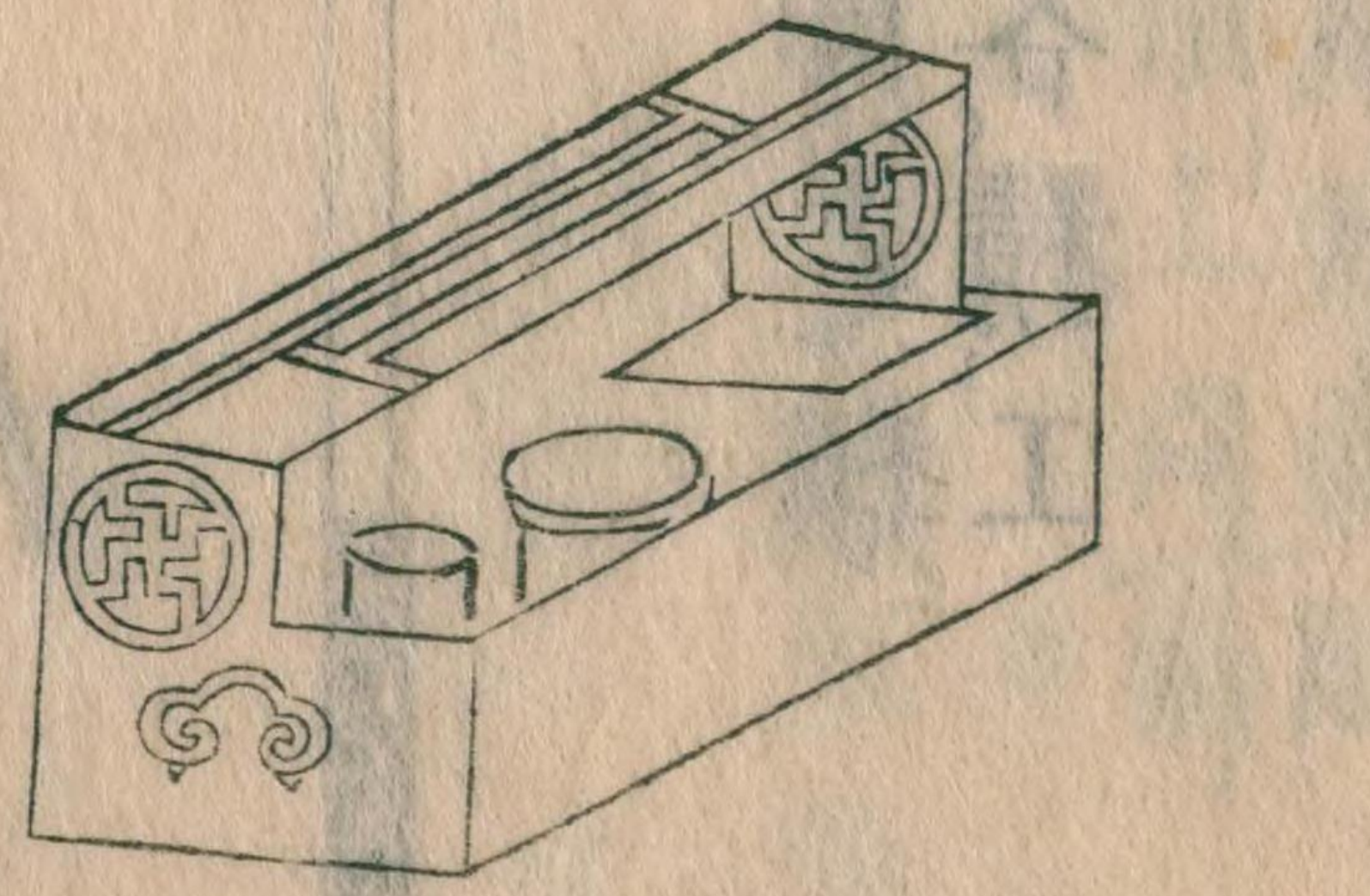
管（有竹木牙角之類彫鏤粉飾各精工）

ガラス使用

琉球

烟架一奩中火爐一。唾壺烟盆一。室中置數具人前各置一具王宮製用甚精餙（出于中山傳信録）

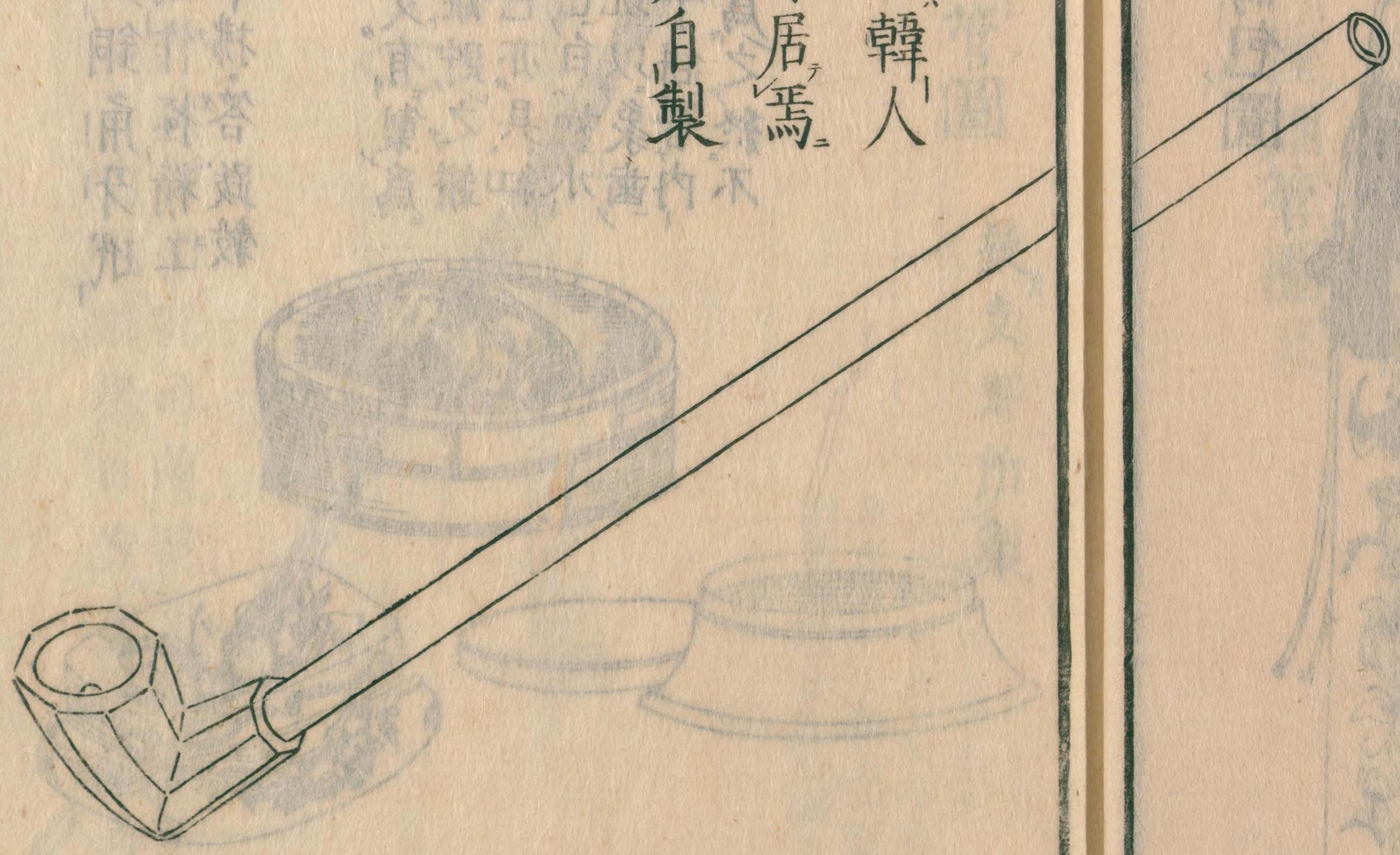




薩州苗代川村韓人種子十七姓某等居焉爲一聚落其人自製所用烟管圖

頭（麄器色黯赤）

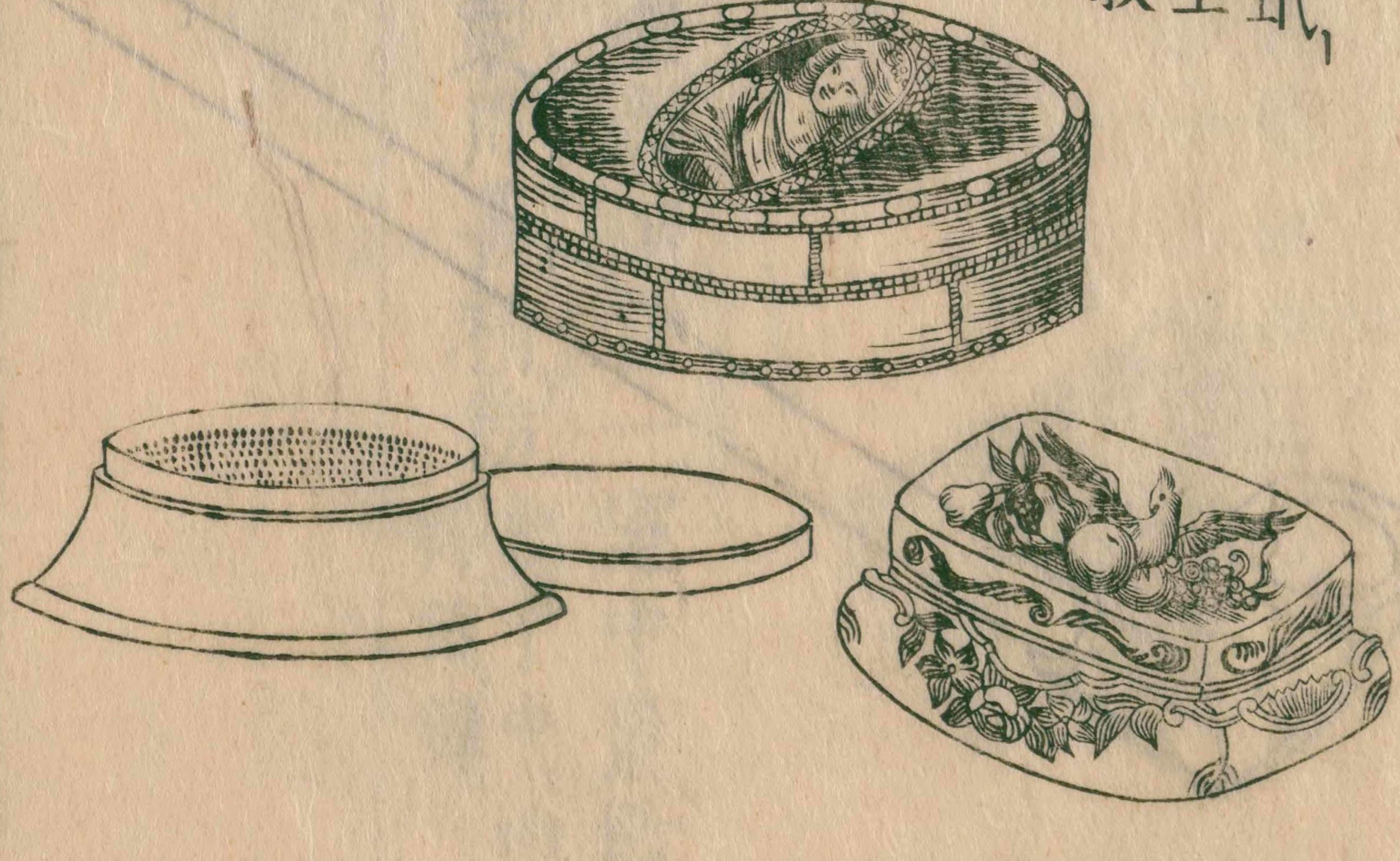
管（一竹幹也）



和蘭鼻烟盒

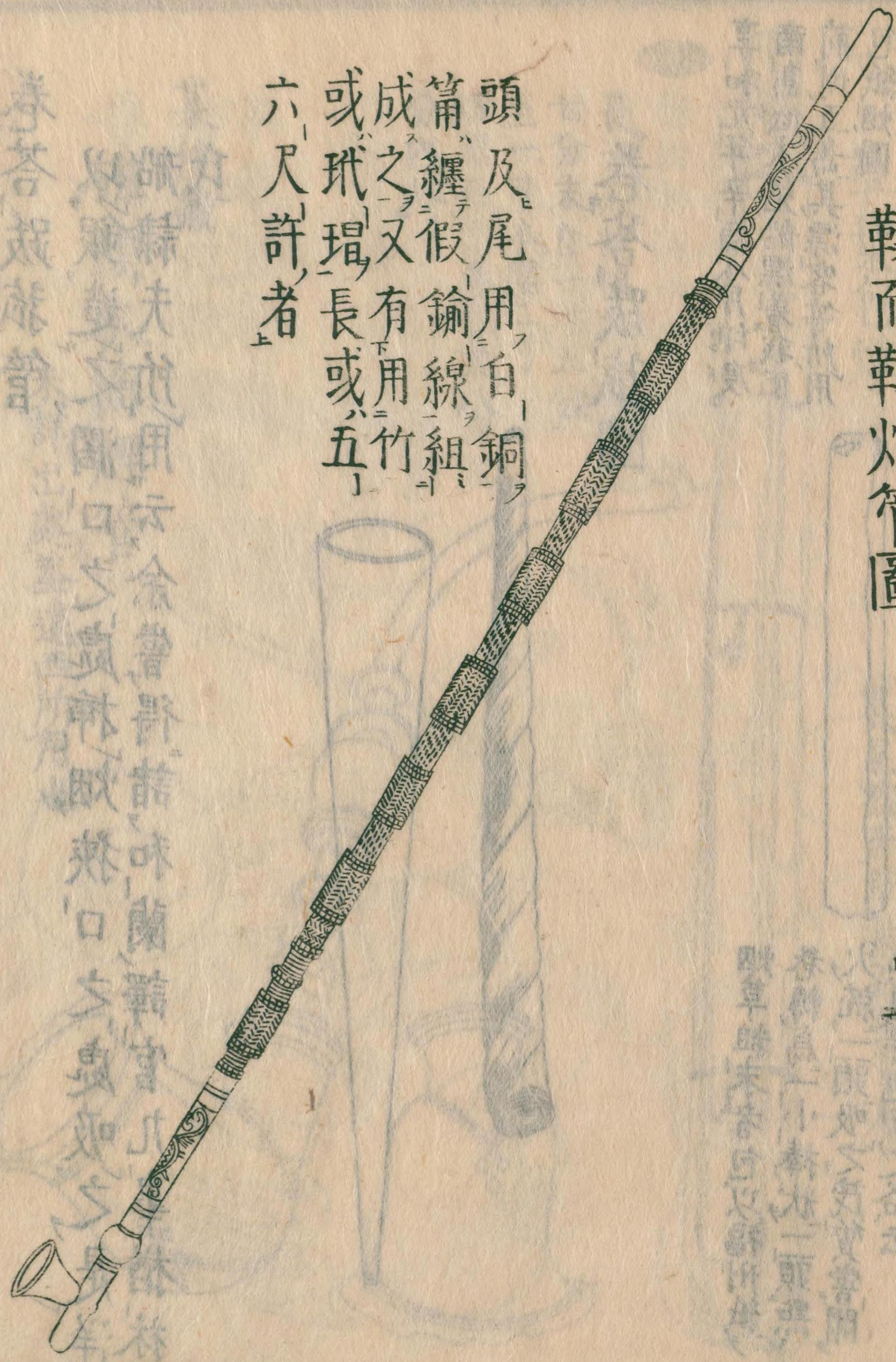
以金銀銅黄銅角牙玳瑁等造之制作極精工呼曰斯嬈乙拂答跋穀鐸倭察

香祖筆記曰近京師又有製爲鼻烟者云以玻璃爲缾貯之缾之形象種種不一顔色亦具紅紫黄紫黄白黒緑諸色白如水晶紅如火齊極可愛玩以象齒爲匙就鼻嗅之還納于缾皆内府制造民間亦倣而爲之終不及



韃而靼烟管圖

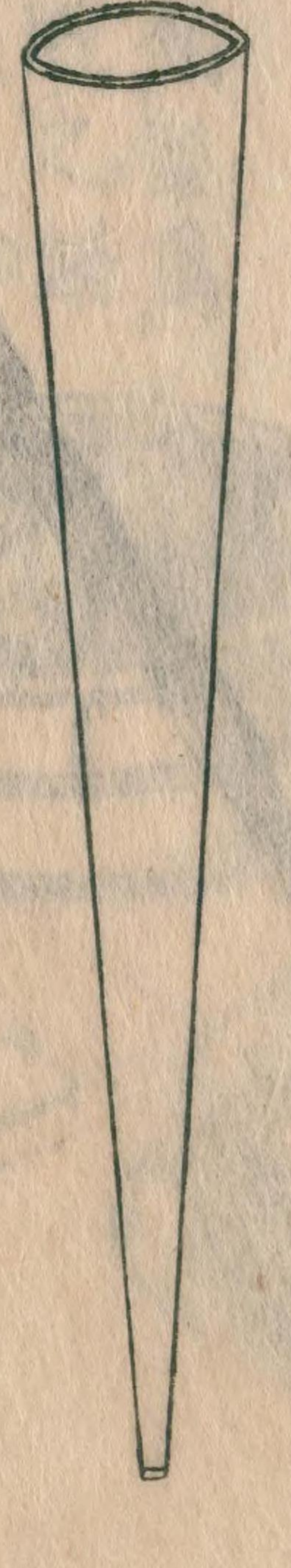
疑支那所製



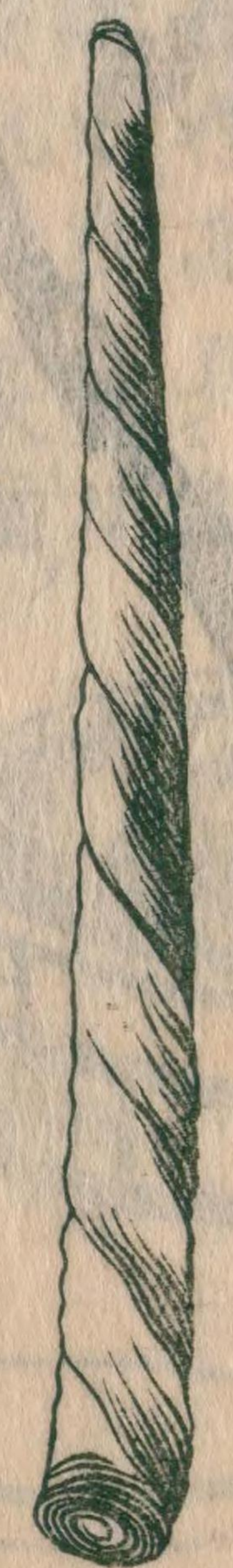
頭及尾用白銅筩纏假鍮線組成之又有用竹或玳瑁長或五六尺許者

卷荅跋菰管

以銀造之潤口之處挿烟狹口之處吸之是洋船隷夫所用云余嘗得諸和蘭譯官九皐楢林氏



卷荅跋菰圖

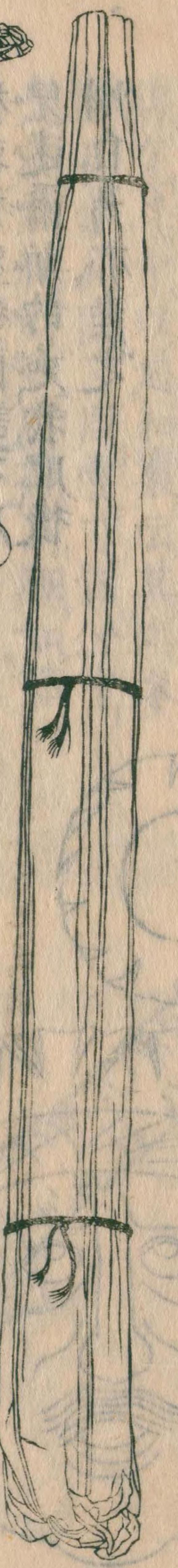


享和元年辛酉八月印度南島依木兒船漂着我肥前州五島其漂客等所用包紙烟圖

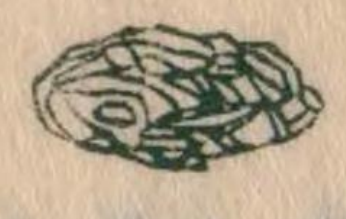
烟草粗末者包以福州紙卷轉爲一小棒狀一頭點火就一頭吸之茂質嘗聞此南蠻地方之俗云

浪華蒹葭堂藏

草葉包煙



傳云拂郎察國所用茂質按未詳其果然否草葉葢葵葦屬

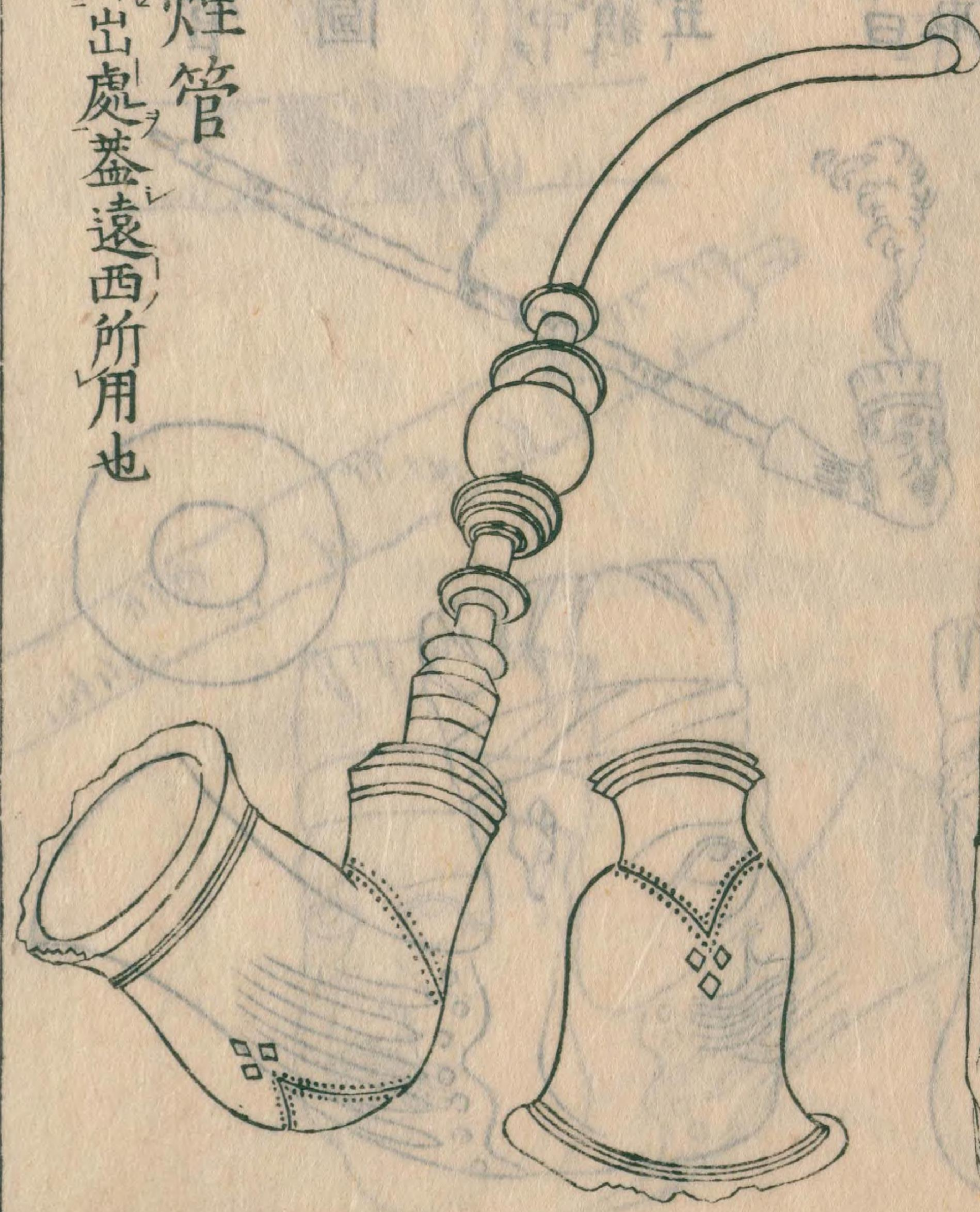


長一尺許幅本一寸七分末自一寸五分至一寸本圖二寸煙草在于卷包葉八分内外

某所藏

磁頭木筒煙管

未詳出處葢遠西所用也

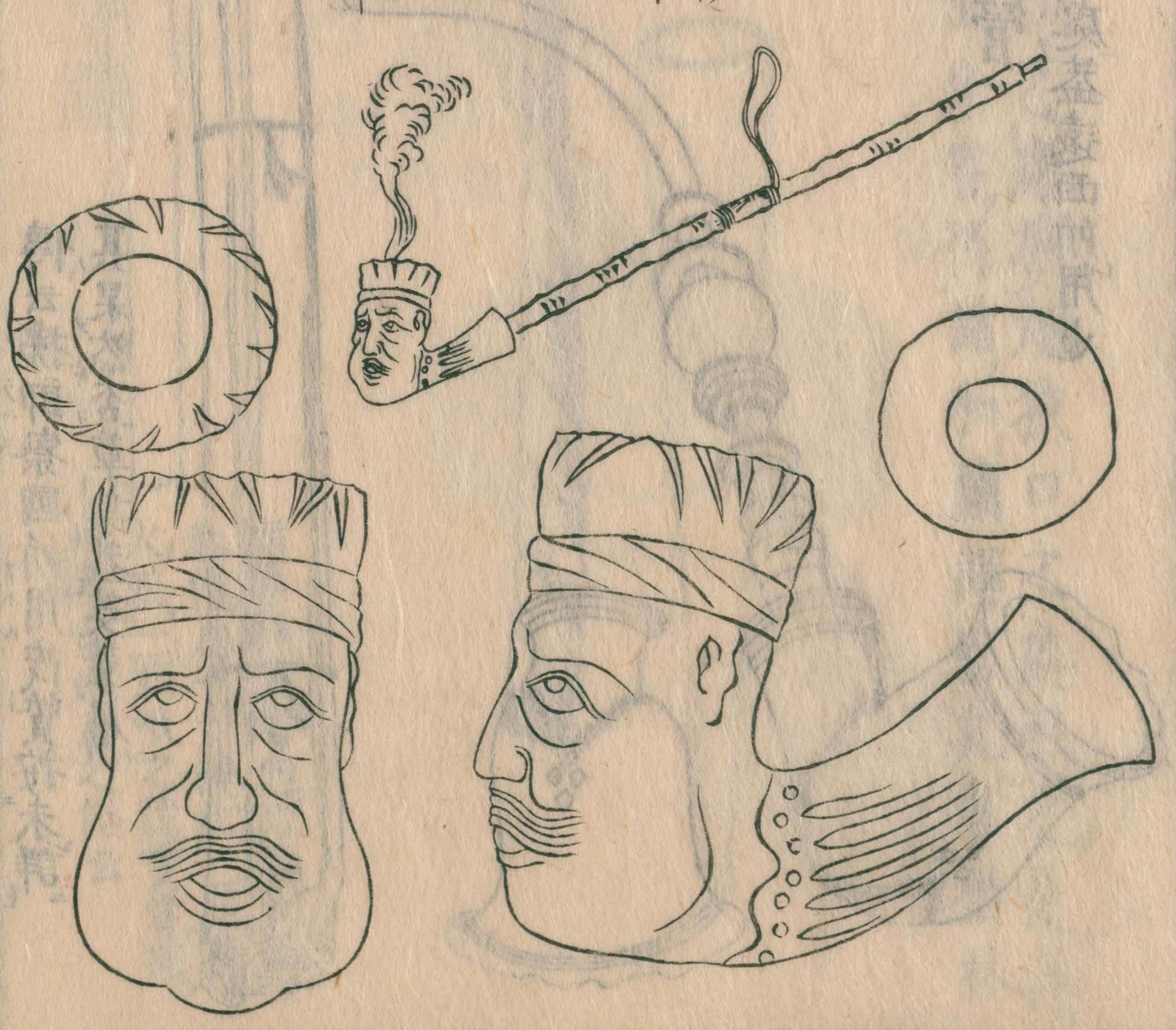


ガラス使用

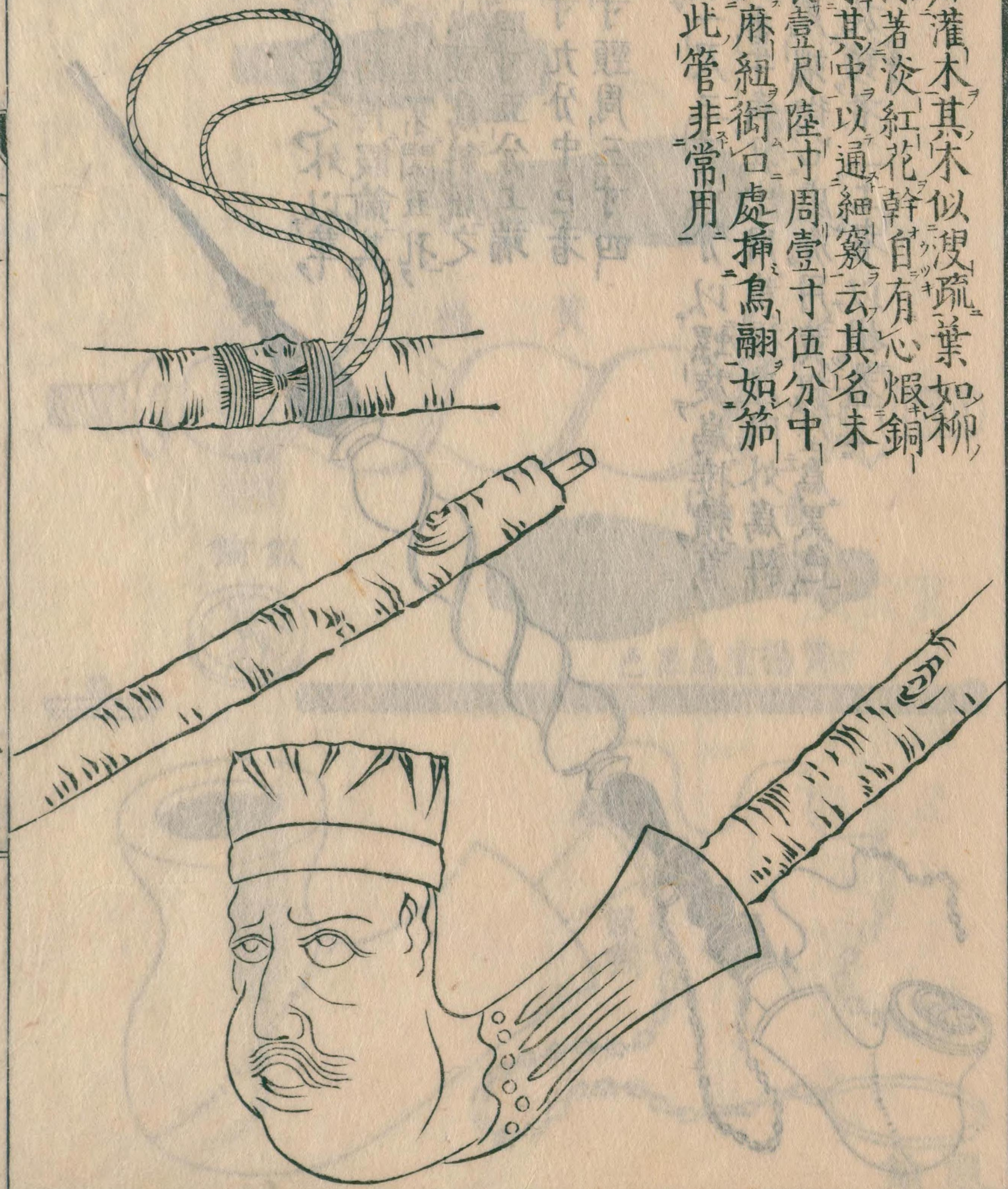
魯西亞國烟管

彼呼曰鐸羅不革或昂币圖

用白石爲人頭形刳中盛烟即都兒格人面貌云頸曲如鉤其間長五寸四分徑四寸白石頗有光澤蓋馬腦下品也彼呼曰模剌模剌和蘭謂之麻兒迷爾斯的延我肥後州白島亦産之



管用灌木其木似溲疏葉如柳而薄著淡紅花幹自有心煨銅線穿其中以通細竅云其名未詳長壹尺陸寸周壹寸伍分中央施麻紐銜口處揷鳥翮如笳舌云此管非常用



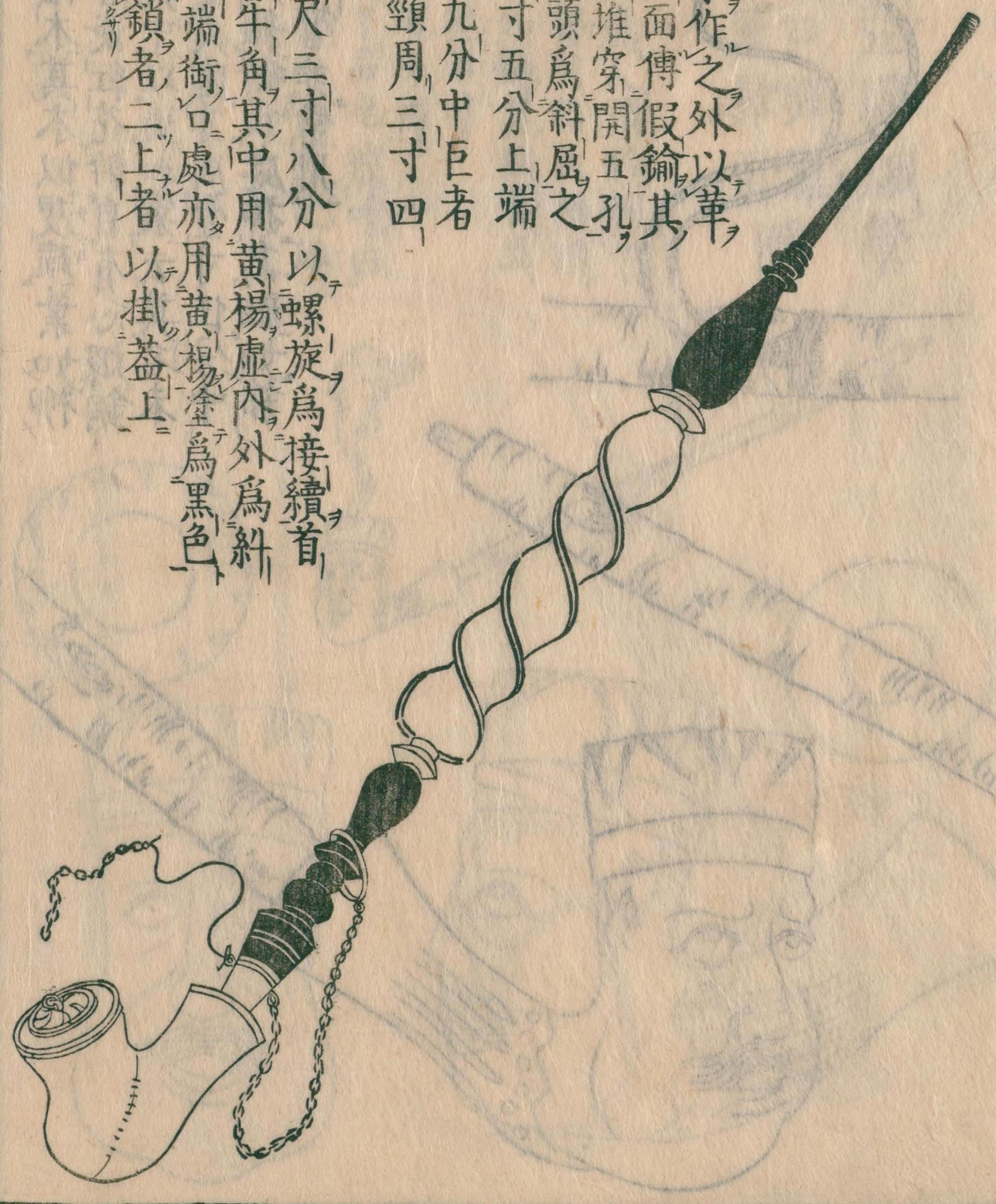
ガラス使用

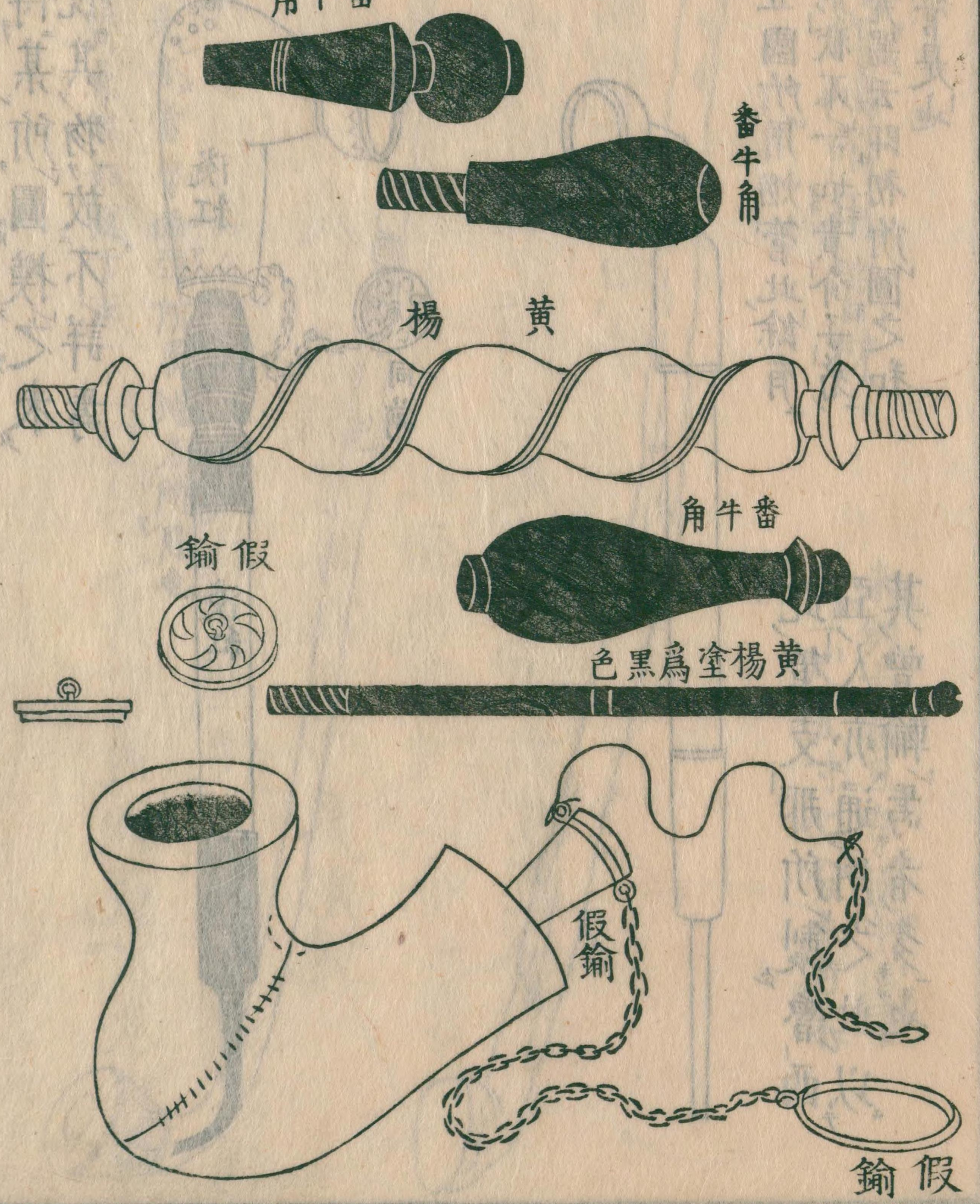
同

頭刳木作之外以革包之上面傅假鑰其中央微堆穿開五孔者蓋也頭爲斜屈之間長四寸五分上端周三寸九分中巨者周五寸頸周三寸四分

筩長一尺三寸八分以螺旋爲接續首尾用番牛角其中用黄楊虚内外爲紏纒狀尾端銜口處亦用黄楊塗爲黒色

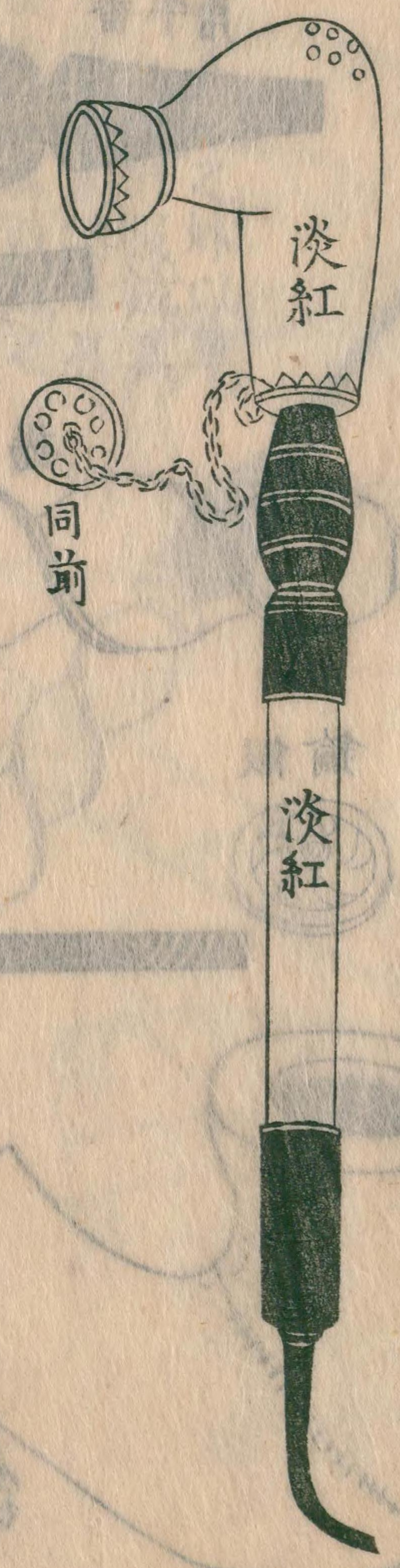
筩首施鎖者二上者以掛蓋上



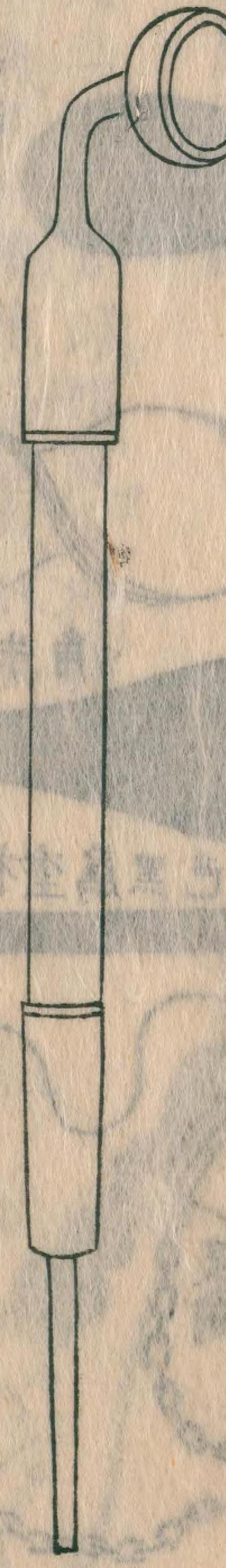

番牛角
番牛角
黄楊
番牛角
假鑰
黄楊塗爲黒色
假鑰
假鑰

同

得某所摸之未視其物故不詳焉

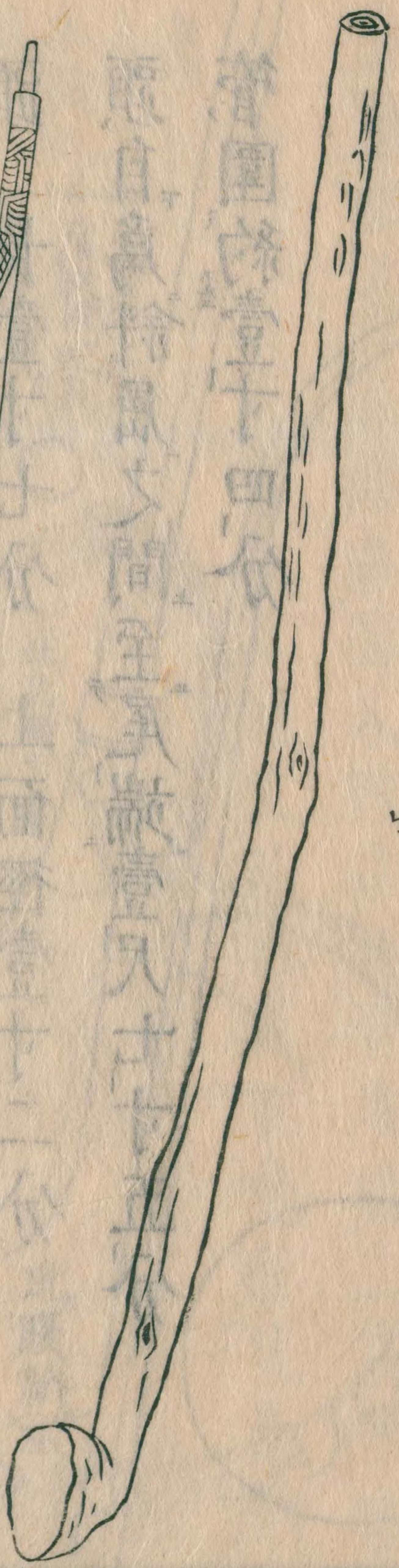


魯西亞國所用烟管此餘有數種形狀不一如貴介子弟皆用瓷器云即初所圖之和蘭瓷管是也



此管支那所製魯西亞人亦通用之此以其曾輸焉者多也

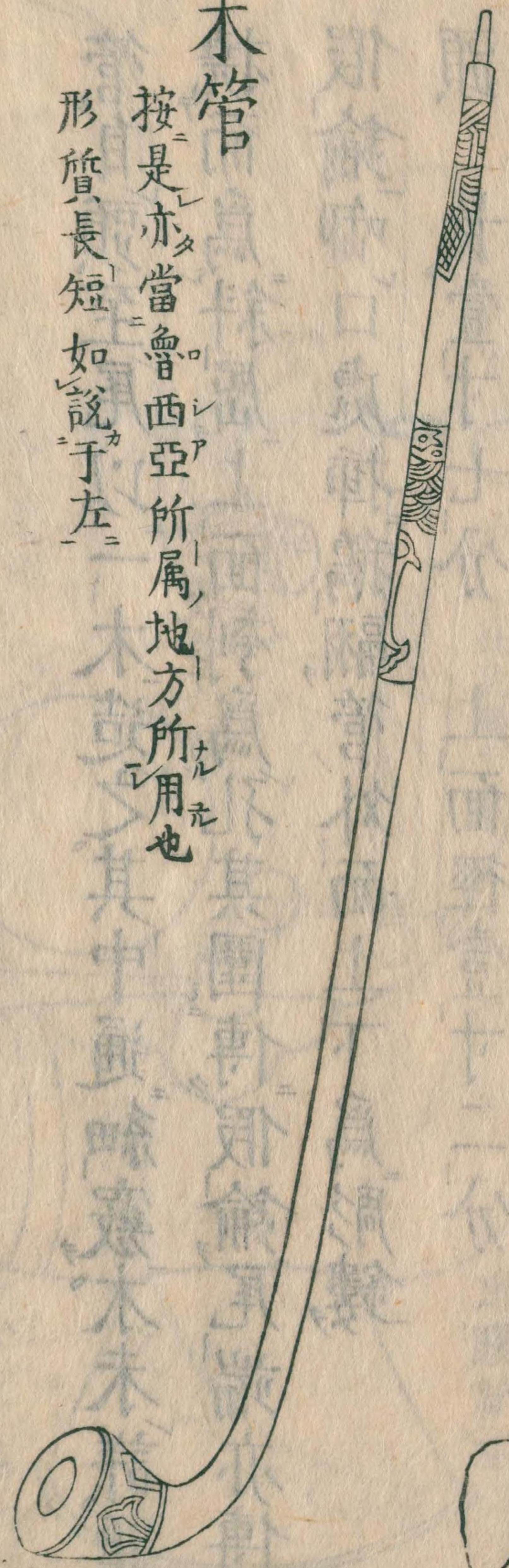
東野作嶋所用管材



未剞大頭且穿通中心者長一尺五寸七分木名未詳

木管

按是亦當魯西亞所屬地方所用也形質長短如説于左



ガラス使用

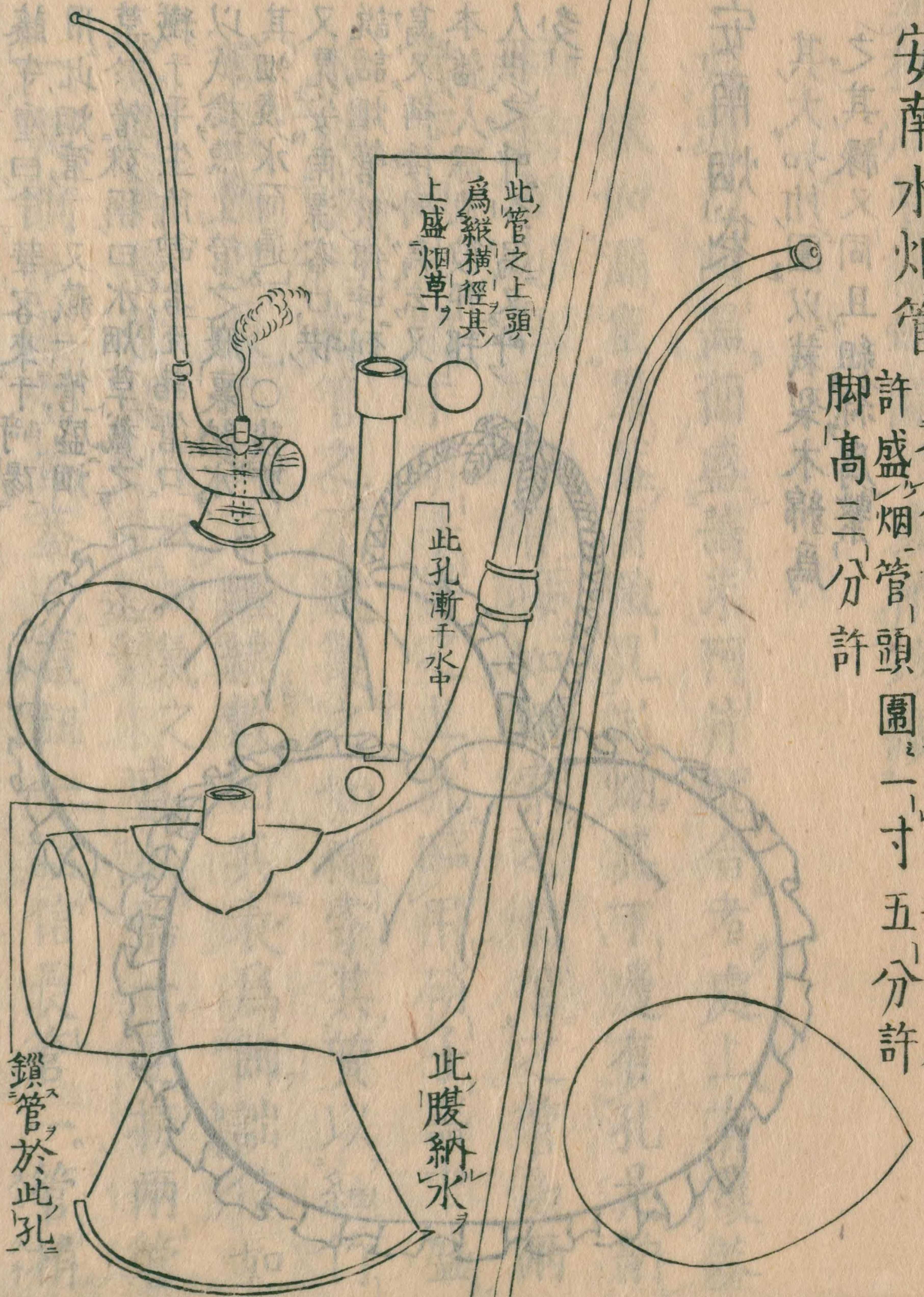
管自頭至尾以一木造之。其中通細竅。木未詳。頭撓而爲斜屈上面刳爲孔其圜傳假鍮尾端亦傳假鍮御口處揷鵝翮管外面上下爲彫鏤

頭　長壹寸七分　上面徑壹寸二分

頭自爲斜屈之間至尾端壹尺七寸五分

管圍約壹寸四分

安南水烟管　以鉄假鍮銅等造之長二尺許盛烟管頭圜一寸五分許脚高三分許

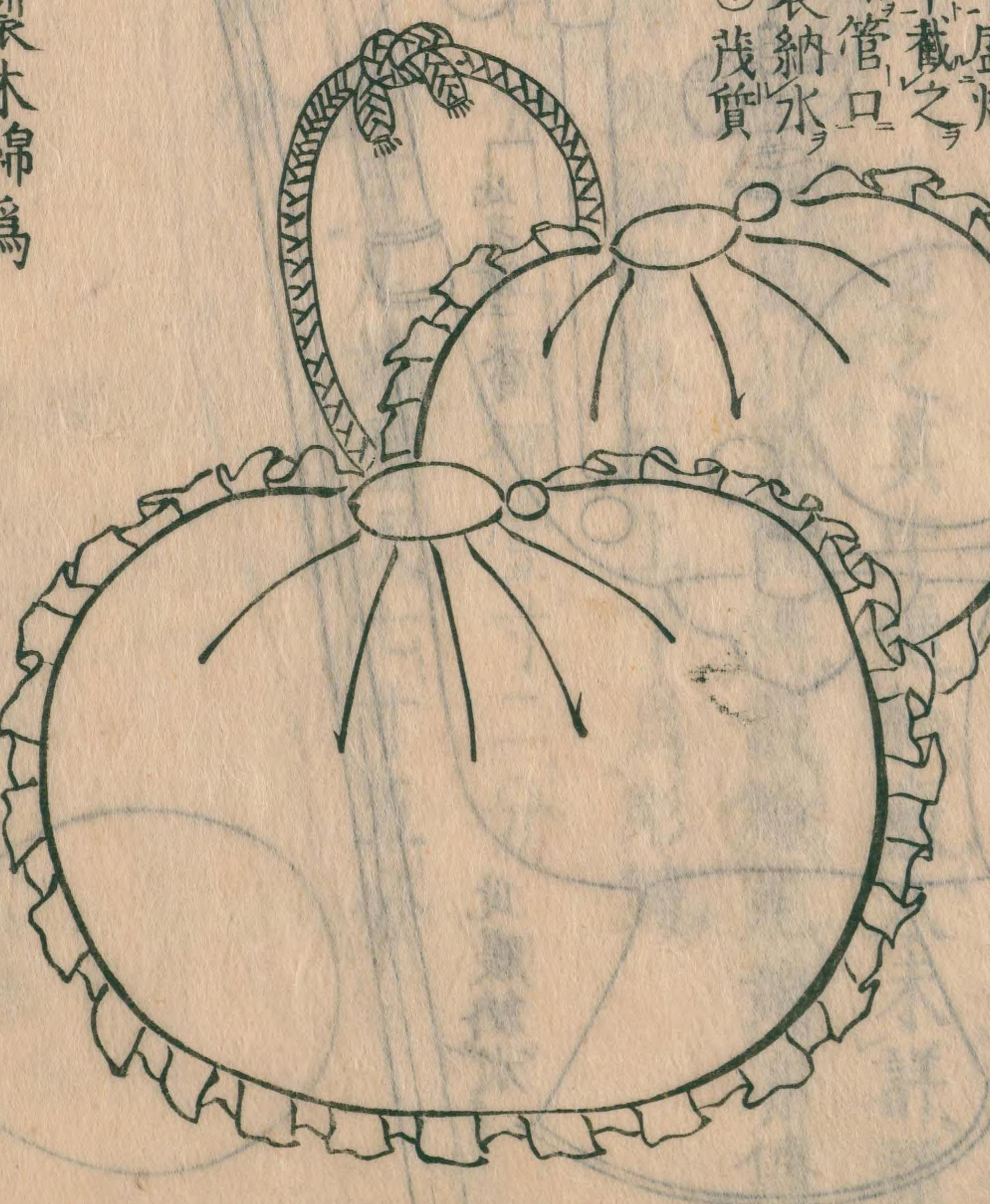

此管之上頭爲縦横徑其上盛烟草
此孔漸于水中
此腹納水
鑽管於此孔

藤守重曰今華客來于崎陽用此烟管予又藏一管盛烟草於管殊稱曰水烟草截之纖于平生所喫者充諸管口以紙捻點火管之腹裏納水其烟漉水而通　○茂質

又見安南漂客口供説話烟管彼邦呼列烏又稱倭列烏云又本藩人漂流彼邦邦人供之呼多烏又呼多

安南烟袋

其大如所圖以裁裂木綿爲之其縁又同且組絲爲繫



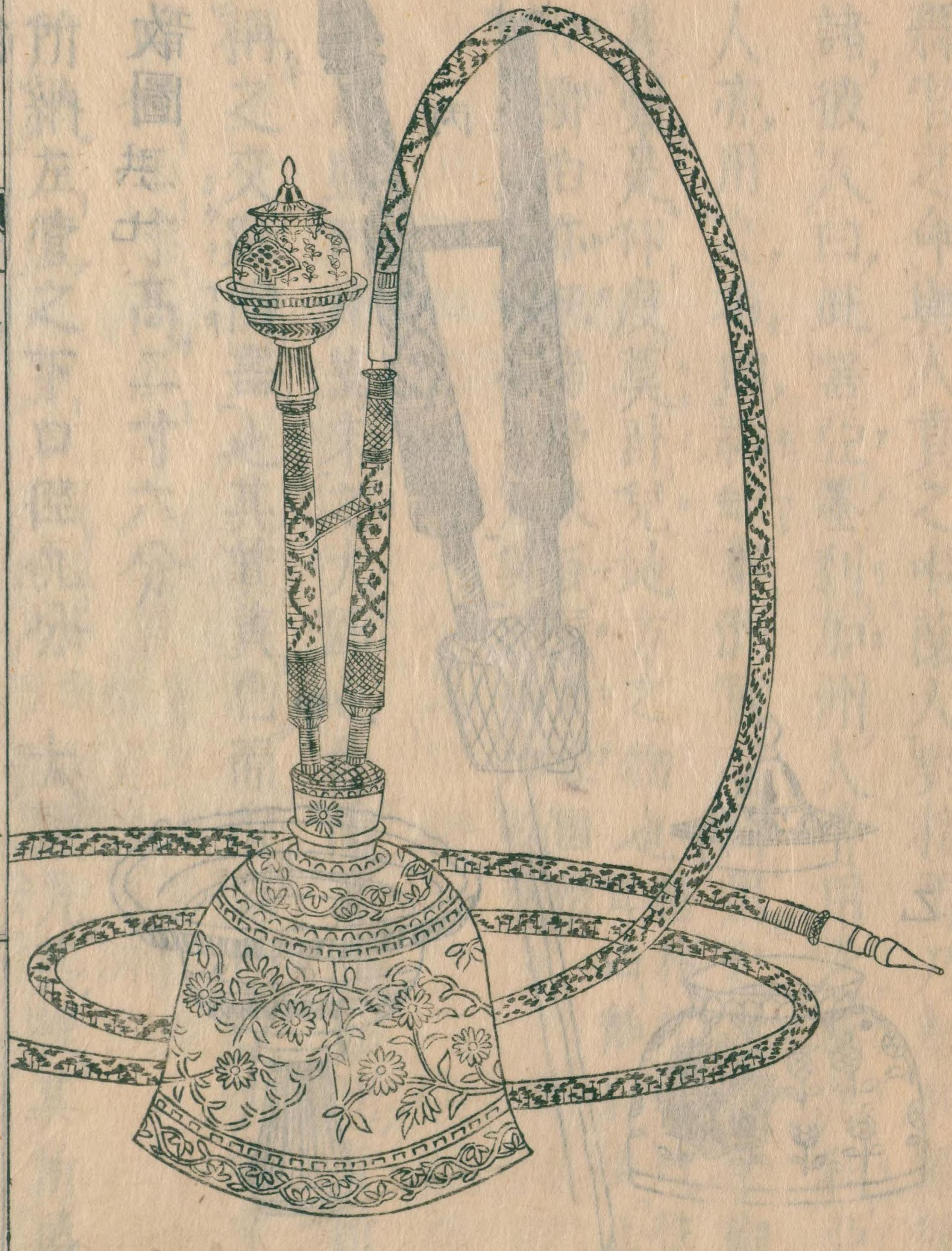
異種烟管福蛤圖　或所珍藏

大頭乃陶器而盛蔫末阿片配合者處上有覆蓋其狀如漏空罩蓋有疏孔出烟其下邊有孔是納下管者也在右之管接如繩索之長管之管也兩管下口共閉于硝子器之上孔臨用硝子器中盛水（量水至六七分）右管之下邊製之如繩索其質以細竹管截斷之長二三寸纏繞數回其表爲飾諳信　如意是其長管也（按取烟氣至悠遠乎）之盛水器一。連接兩管一。大頭一。漏空罩蓋一。蓋鈕一。諳信長管一。管梢

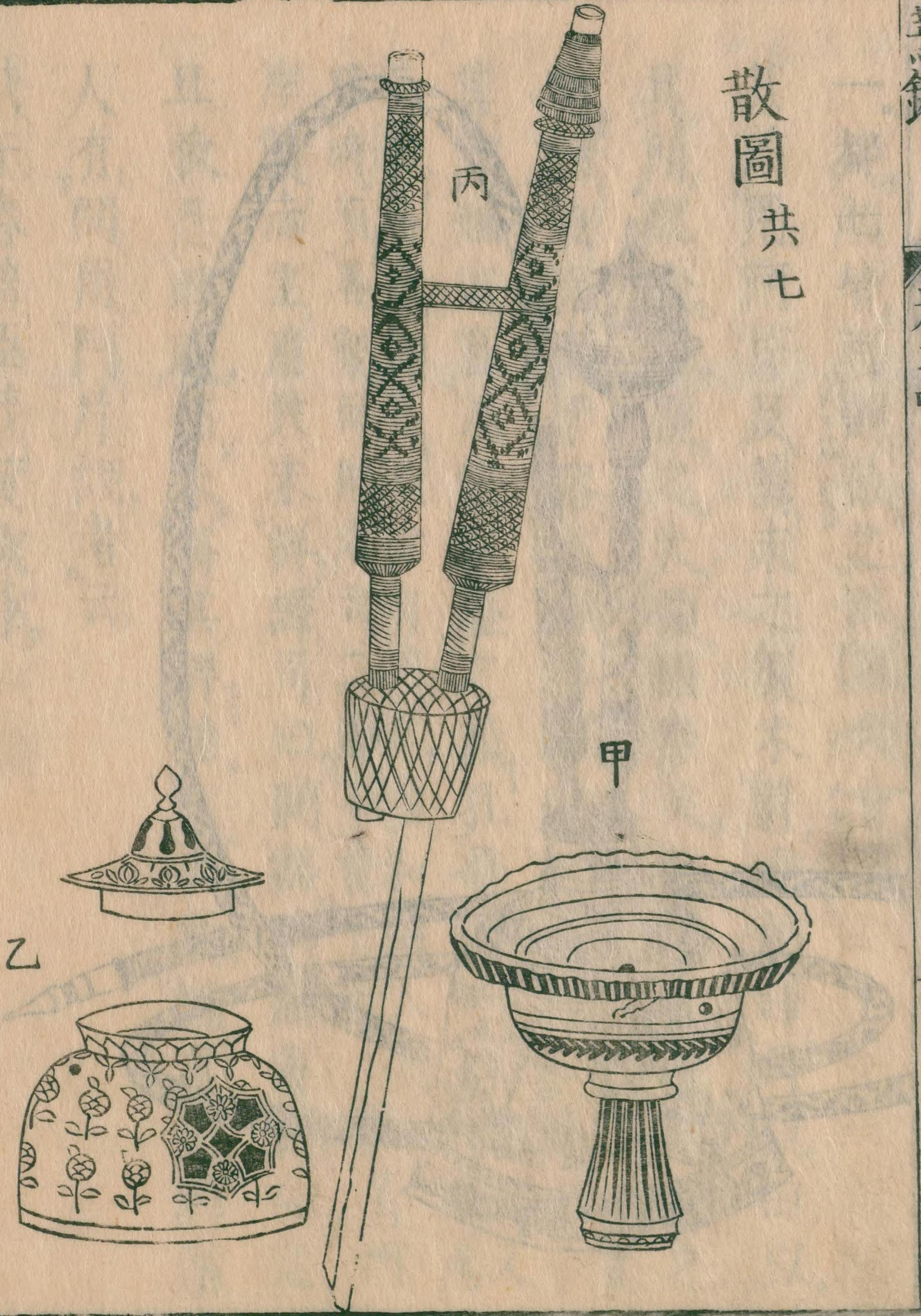
ガラス使用

一。都七皆可剖散之臨用合會之其所用阿片及蔫末之製未詳喎蘭譯司說曰以其所配合者盛之大頭因點火而後自管稍吹之則烟氣充滿于容水硝子器（按硝子器中盛水者爲使烟氣和緩也）其熏烟也自漏空罩蓋之疏孔發洩于外（譯司又曰擬此）而粗者西舶烏鬼輩有用之者和蘭人亦其蔫阿臨時有畧製而用者云二圖不贅于此片製法主用共末詳譯司曰開豁胸膈寛舒心志且夜恐睡眠然未得其詳惟紀其所聞耳近時清人有問用阿片烟者云

戊午春陪臣茂質欽承



散圖　共七



縣官之命與入貢之喎蘭人對接焉乃製其圖質諸彼人曰此器亞墨利加洲人專用之諳厄利亞人亦用之名曰福蛤本洲或有間用之者今余觀其製是印度莫卧兒地方之物也　楢林九皐曰往年西舶夥長止伊鄧白尓杌者帶來百兒西亞國所製者呈于鎮臺某君與此品相似矣

甲　是盛阿片蔫末之大頭也是陶器而如此方所稱之交趾陶器也其質黄色而有緑色紋大頭上口徑三寸高二寸六分

所納左管之下口徑九分　大頭瓦其裡其所盛

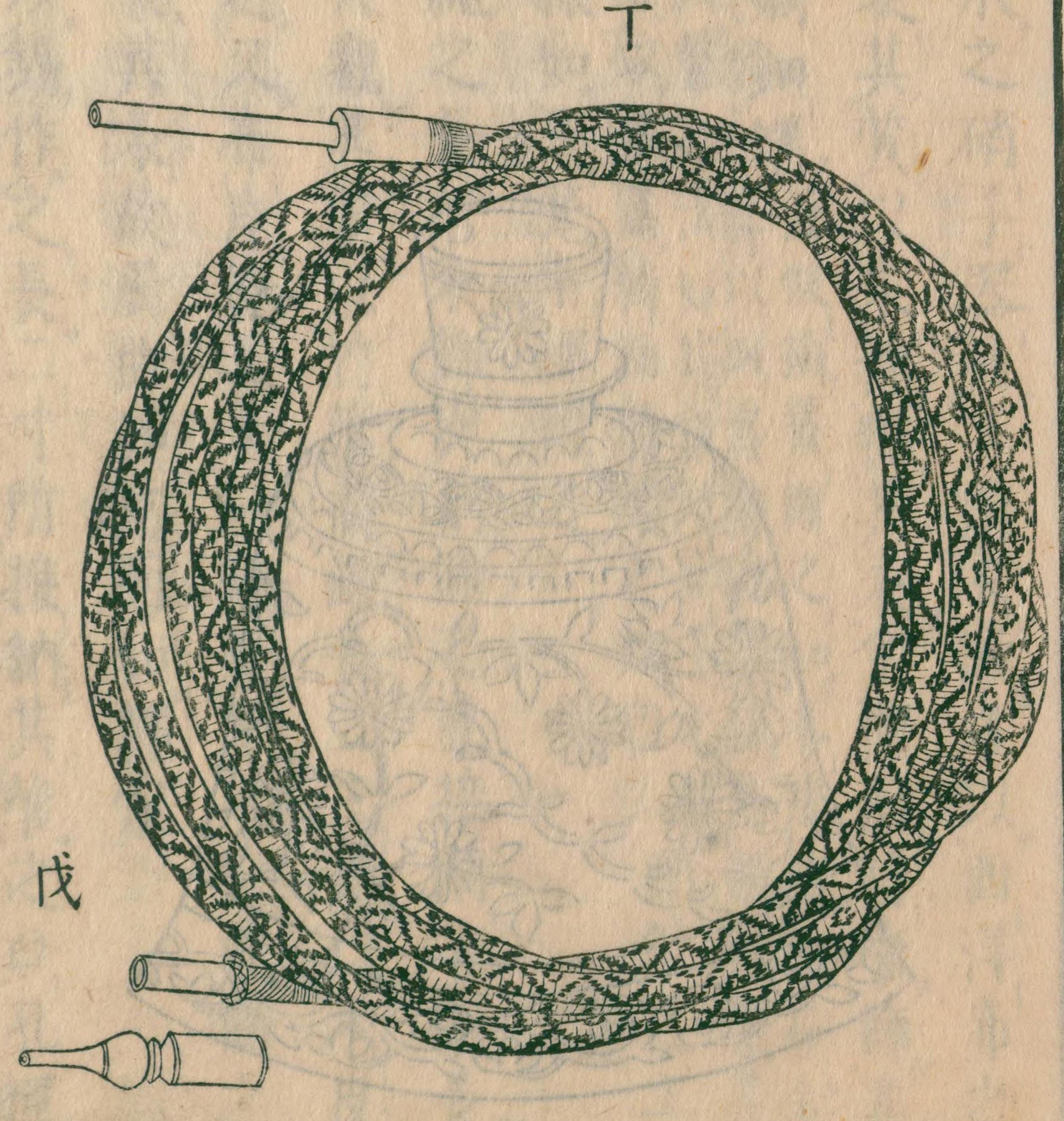
阿片之處二襲之（空洞其裏者爲不使火氣及表面而燒敗也）又表面有一小孔不通于大頭裏（按是漏其間所蓄之火氣處歟）

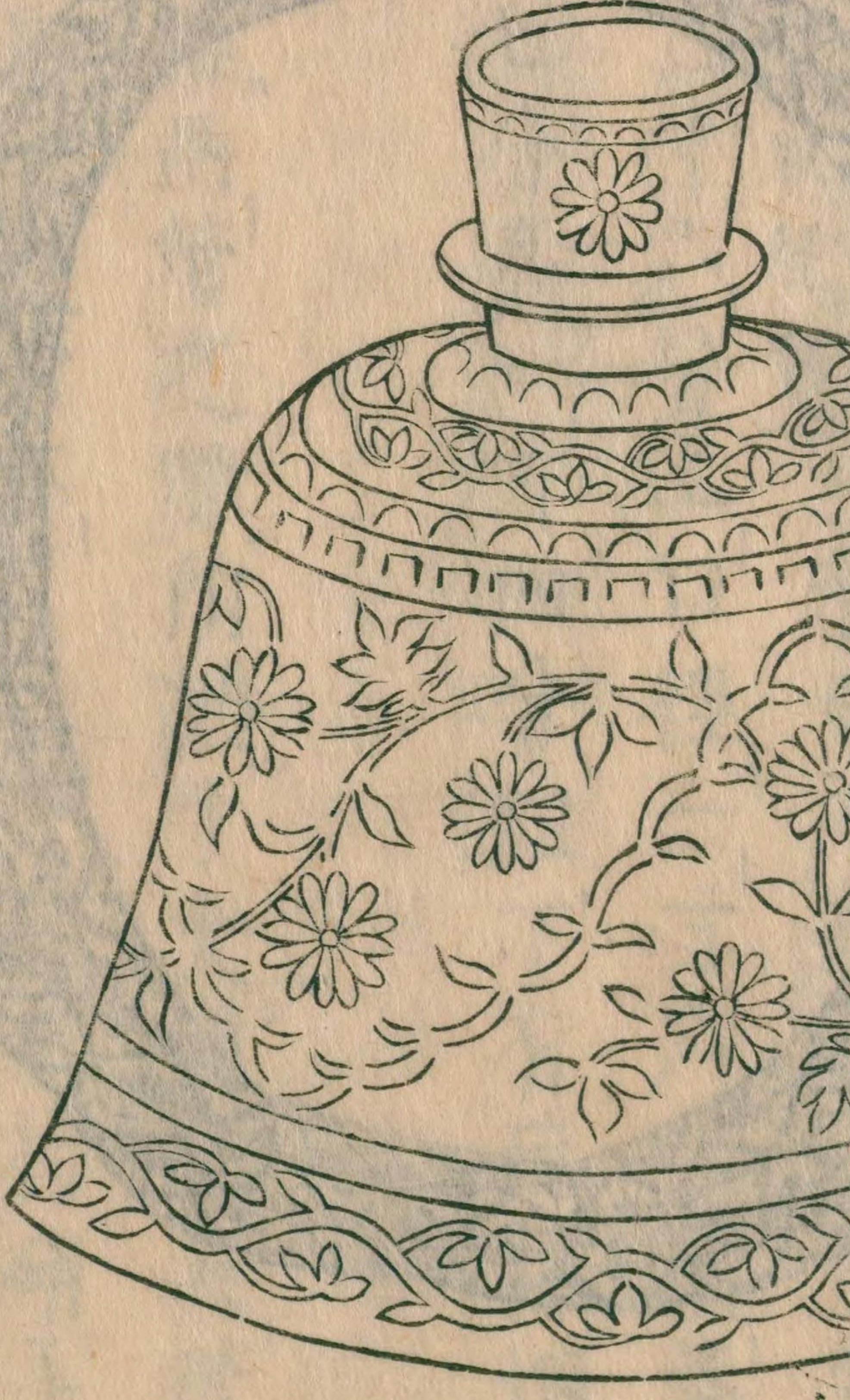
乙

是大頭之覆蓋也其狀如漏空罩蓋以銅展平製之以錫嵌之（似此邦所呼莫臥兒製）背面有疏孔上邊穿一小孔下口徑二寸六分上口徑一寸六分覆蓋均銅也圍一寸七分高一寸四分鈕下有疏孔烟自此出

丙

有一短管連接兩管之際所納于大頭之左管一尺九分所納長管之管六寸八分其下接硝子水中見左右各六寸三分其製也宜以其下邊能





己

閉于盛水之硝子器孔其所表露者以西洋布之紅色包裹其質以朱絲纏其表全體用竹管飾其表用假鍮鈿螺以假鍮截斷之如本邦所謂扁金絲以皿為緯以朱絲為經組繫其竹管其組繫之法如我邦兒女子之戯裁紙為經以絲為緯而所製之烟包兩管之上下以金線如馬韃者纏繞之

丁　有如繩之長管表飾與前條之連接兩管同長一丈四尺觀其質以竹管截斷長二三寸以木皮薄心纏之又布片裹其表以絲緊束之以前條之華飾組繫其表故屈曲如意而如繩索

戊　管稍以錫作之長二寸所接納其管之口孔徑

ガラス使用

五分
己硝子器（世所謂疑牙忙勃里也其表以金鎔化而帖之）其腹裡盛花露
及沙糖水高五寸八分器底徑五寸五分上口一
寸五分

大槻子煥嘗著此編示予曰萬國所用之烟器其形象不一我所目擊欲盡丹青以摸寫之然是予所不能也願子爲予圖予數辭固請之遂應其需

薰窠軒主人　大浪摸寫

補　烟管諸國異名

○吉設兒（本邦筒呼拉烏又箚竹烟管頭俗呼雁頭烟管尾謂斯乙古低）○烟筒
烟箭　吹管　芬吹　烟吹（支那頂上小盞謂大頭其尾吸烟處謂烟
管稍）○荅跋古斯百伊不（和蘭）○荅把歌界葡（諳尼利亞）
國○界葡（拂郎祭國）○鐸羅不革又昂帀（魯西亞國）○列烏
又倭列烏又多烏（安南）○但越（西蝦夷地山丹）○設冷撲（蝦夷）

蔫録巻之中畢

追補　主治門第六

本草従新（増訂異本）烟宣陽氣行經絡治山嵐瘴氣（自註）明時征滇深入瘴地軍中皆染病獨一營以服烟得免由是徧傳遠邇人皆服之矣寒濕陰邪辟穢殺蟲擣汁可毒頭虱其性純陽能行能散

禁忌門第七

同書曰火氣薫灼（自註）最爍肺陰令患喉風咽痛嗽血失音之證甚多未必不由嗜烟所致耗血損年衛生者宜遠之

木下道圓烟草詩引補遺曰按食物本草會纂火部烟草火之條其說又詳亦謂閩産者佳丨丨石門産者爲下者是不如吾邦名烟之多乎謂蓋露味最美者是摘去頂穗丨丨丨丨聚力於葉也謂取葉曝去筋丨丨丨貿易天下者欲其剛乎謂名有真建假建之分蓋露頭黄二黄之別者辯疑似也謂北方製不切成絲丨丨丨丨揉碎作末納烟袋中者異常製也謂吸烟之管不一丨丨丨丨長約七八寸者長於今製也謂竹管丨丨丨丨爲美者其累不可謂尤可憎之甚也又按林鬳齋希逸所撰考工記解或飾力以長地財註飾力則無惰游之民田畝之間最爭人

ガラス使用

力人力所及無高下地財者財皆自地而生稼穡是寶亦此財之意噫是稼穡是寶則作葢露者尚温費地力也可觀漢初禁未作日本未聞有葢露又會纂曰相傳海外鬼國丨丨丨故一名返魂草是怪異也抑欲神其功而附會之乎稱昔則自古有此草乎然主治稱多食則耗血損年不可不慎則養性者可不注心哉

蔫錄卷之下

東奥　玄澤　大槻茂質　著

雅賞第十

茂質曰煙草古之所無其不載錄于古書者固也至清則往往見諸名家詩編啓牘中我
邦慶長以降入騷士之理詠者亦不爲尠今悉輯錄以臚列之左

囊號銷雲仙人佩去壺稱吐雨學士携歸項受形管之遺如當碧筒之勸未謝人間火食已飧天上烟霞豈葛老抽刀切金絲而飼鶴若王喬吹管而種瑤草

呼龍（清董以寧謝送金烟筒啓出于留青全集）
口生丹篆學獅炭之吐香手把青雲勝龍團之解渴
色逾柳絲細埒花鬢錦囊時呈犀筒頻吸（清曹廷對謝貽金絲烟啓）
神農百草親嘗獨遺其味張騫諸種偏植未列斯珍
某姝憨斗酒學士竊附烟火神仙頊承石馬遥須欲
作喉間之甘露敢向銀鹿拜賜勝餐嶺上之朝霞吐
出遊絲浮雲繚繞圖成香縷丹篆潆洄疑醉公瑾之
醇醪不覺玉山之頹矣當子瞻之軟飽姑以形管試
之　清姜文棨謝贈煙啓

煙　清　胡然

流播自遐方爭看帶火嘗辟寒同麴蘗解渴勝茶湯
堪助吟哦趣能增齒頰香霏霏呼吸處雲霧滿衣裳
出于兪長仁咏物詩選

煙筒　清　陳業

截得篔簹竹裝成一勺宜烟雲時吐納杖履慣追隨
直欲淩茶椀還堪敵酒巵唫邊與夢後正爾繫相思
清翁長祚花曆百詠
把姑巖樹均佐浮觴云云

吃烟詩

ガラス使用

吃烟至本朝始盛不但男子盡然即閨閤中亦皆手執煙袋呼吸無忌者一士人作詩咏之曰

寶奩數得買花銭象管雕鏤估十千近日高唐增妾夢爲雲爲雨復爲烟

烏絲裊裊細于綿點點微櫻紅欲燃差擬海棠初雨後凝脂和粉泣朝烟（載于無悶居士廣新聞乾隆壬子新刊）

倉山居士袁枚隨園詩話曰學人之詩吾鄉除諸襄七汪韓門二公而外有翟進士諱灝字晴江者咏煙草五十韻警句云

藉艾頻敲石圍灰尚撥爐乍疑伶秉籥復效雁銜盧墨飮三升盡烟騰一縷孤似矛驚燄發如筆見花敷苦口成忠介焚心異鬱紆藏驚荼草亂醉擬碧筩呼吻燥寧嫌渴唇津漸得腴清禪參鼻觀沆瀣潤嚨胡幻訝吞刀並寒能舉口驅餐霞方孰秘厭火國非誣繞鬢霧徐結盪胸霜疊鋪含來思渺渺策去步于于

典雅出色在韓慕盧先生煙草詩之上

楊次也先生西湖竹枝詞

白石敲光細火紅繡襟私貯小金筒口中吹出如蘭氣僥倖何人在下風

吸烟美人

調　滿庭芳　何承燕

吐納櫻唇氛氳蘭氣玉纖握處堪憐脂香粉澤分外覺清妍豈是陽臺行雨剛來自十二峰邊闌干外風鬟霧鬢猶自繞雲煙流連怎禁相思暗結悶悶難捐筭消遣春愁此最爲先怪底鴛鴦綉倦停針便坐爾情牽恰喜有知心小婢一笑遞嬋娟

或曰乾隆辛未當湖陸南香咏煙草爲青韻六首一時名流和者數十人遂裒成冊錢塘厲太鴻爲之序云其書未有舶來者故姑且錄其所聞耳

朝鮮王子蔚海君煙草之詩在於加藤清正軍營中所作云出處未詳桐江滕子信所臆記也

吐出自然氣徹天一様雲終日愛無盡好是袖中君　朝鮮　東郭

次謝富田惠南艸

只取流津忌迸筋剉來輕縷却生芬燃時愛吐霏霏霧吸處如呑裊裊雲偏合異鄉無夢客最宜寒夜踐更軍慇懃盛貺將何報蘭室交情感襲薰

煙草唱和詩稿抄錄　（菊所木道圓編錄　元祿年間之作）

謝板醫士惠煙草　安積覺（字士元　號澹泊）

煙草遠逐番舶至氣勢薰灼世所嗜藝殖頗妨中人

産磽确氄資小民利耒耜逐末雖可憎貿易濟業安
可棄葉如落蘇截成縷噓吸豈爲口腹累握管欵起
一片煙坐花嘯月多風致臺城楊柳春色暗爐峰晴
靄山光翠燈前攤書勝啜茶馬上驅睡殘鑽燧燕間
可以薦王公功用酷與檳榔類不須紅潮上兩頰飽
能使飢醒能醉菟羅圖經無所得爭似休文疏栗事
好風吹送杏林春剛柔併美香色異我欲携之覓野
梅落日斷橋雲一縷

和前韻 幷引　　今井順

煙草本蠻夷之草蠻人呼之云淡巴菰一名相思草
又謂之煙酒或稱之返魂煙因其煙氣薰灼日夜吸
之快然無厭故名焉其說初見于閩書及祝氏聞見
卮言沉穆本草洞詮等書而洞詮所述尤詳盖南夷
所傳者也印度西域南海之地方嗜之過於酒日夜
啜之醉倒撲跌以爲玅我 邦慶長年中南夷持其
種子來而初植之長崎東土山自此繁延茂盛吾人
爭求藝植盡地力而今遍於天下矣以其煙氣馥郁
驅痰開鬱快胸膈之痞塞遂至與茶酒並愛也近世
特盛而漁翁樵夫以至於王公縉紳婦女輩座右必
置之或袖之懷之其盤爐匣管金玉以盡可謂盛焉

ガラス使用

余謂煙草之有毒其火氣薫蒸固已陰虚火盛久病氣虚者之所宜禁也雖然堂上清談閑坐讀書花邊月下舟中馬上皆其所宜也而消悶慰勞誠又與歩兵酪奴並稱爲三友也今幸得安積兄佳章一篇讀之再次字句清新特信煙草可愛可翫焉不揣依韻次和實得非醜婦傚顰者哉

南方異種煙草至茗乎酒乎人同嗜我邦初見海西邊叜采于采民逐利印度囘囘風土別酩酊倒地巾帽棄雅名近稱返魂煙寤寐求之思何累絲縷纖纖欝金香香霧靄靄晴光致高堂春色酣清談偏餐煙霞接空翠輕薄少年碧玉匣花前併佩黄金燧今我偶讀本草篇功[illegible]四段從其類片言空費七盌茶清狂浪傳千日醉醉眠用處任自由風流多少清閑事枝幹花實古所無黄葉一片金不異芳心今我長相思及時不厭香成穟

和前韻并引　　畧　　榊玄輔

奇卉凌波天外至何物能使萬人嗜相思返魂得佳名播種傾奪桑麻利鉏荒墾野無遺壤潟鹵墝埆不敢棄搬敗並馳菽粟車貪淫頗爲形體累南泉北舘及服部萬錢不惜坐而致纖纖剪落蓮鬚紅片片編

国立国会図書館　　タイトル『薦録 3巻』　請求記号 特7-60

ガラス使用

來貝葉翠索句沉吟橫影筒尋花流憩鑽方燧鎖金
囊裡携滿袖寶鑪銀盤好從類吞吐煙霞火食僊人
間鬱悶付白醉如今太平衣食足優游般樂討閑事
美醞芳茗寧俱捐片時難捨其何異微風扇和春日
長一任香雲裊毿毿

同煙草韻幷引　畧　木下元高

天地化醇無不至近出煙草貴賤嗜耗血未省終身
害適口多放一時利功治凝寒解瘴毒滯氣停痰亦
那棄莫怪登徒好妻醜燻喉辛辣不爲累至珍仲芳
說有許遺恨東壁解無致賓筵新試彫管美仙家巧

吐褸煙翠馬前走卒携鑰筒牛背牧童佩木燧姦商
浪要味色潤甘黃蒼紅地黃類是酒吾性爲小戸入
口豈啻千里醉末葉鼻吸別治法發■風寒尤新事
和酒蠅蚋食不飛鋪床臭蟲去非異治產樹藝飾價
民歉年何知給挼毿

其二

東洋一草西洋至今天下口何若嗜藏獲廝輿及庸
保嘆息小人暗失利不薦鬼神供賓客難爲抛擲牆
角棄文房起居及遊具新添其器不無累深甫禕眞
先此時續箋補名何誰致八月九月好風日結繩多

ガラス使用

暴葉横翠幾人鑽火動因之四時取木豈夫燧好稱金絲似絲細雖名煙酒非酒類吸來縱令對六經瞋眩却成正心醉解毒檳榔記有功和藥泥漿亦遂事殆是沙糖尚能制消筒中煤似怪異擧世紛紛逐臭徒相思勝觀沉煙穟

其三

底事人間煙酒至不特吾邦萬邦嗜養生尋常多有損論弊若干皆無利吹醒便腹對晝眠慱徒酒人又焉葉本朝上第[illegible]土産盡心捜索不知累奈何醜可能得元是雄田在所致菜圃栽植頼小吏莖高葉長抽蒼翠清夜偶觀露泛水月明誤疑用陰燧多識未逮煙名傳新草[illegible]非莨菪類戯謔初吸欲卒倒習慣頓覺非眞醉三年豈敢如菖菹不用縮頸效之事細縕難量造化工後來重聞此物異亦憎去本農趨末闔國幾易苗肥穟

林春齋煙草賛出處未詳醫官安長多岐君所臆記也

非茶非酒澆胸次壘塊于月于花爲詩客良媒

莨菪管銘　出于鷲峯文集

竹柄銅管合爲一筒上曲下直外長内通呼吸之息

淡烟之風攬睡伴寂閑味參同

戯謝仙臺洞巖翁惠金煙管二十韻

白石美

相思千萬里芳草既爲煙遥謝琅玕贈何酬錦段鮮
斑斑雙淚竹艷艷並頭蓮鷙管長且細螺杯小復圓
彎如象鼻曲飄若馬蹄翩聊比繞朝策那論武子錢
碧筩宜共飲青簡豈須編王衍曾揮塵蘇卿本齧氊
趣同餐蔗境狂似嗜茶顛絶勝檳榔酔要將桃李憐
丁香香自結柳線線猶牽朱焰龍啣燭丹罏虎伏鉛
飛灰金琯内擊節玉壺邊流火歌豳雅薰風和舜絃
帷中非借箸陌上是遺鈿不羨飡霞客還懐服氣仙
吐成玄圃霧潄作白雲泉嘗蓼心良苦紉蘭佩可捐
微陽同黍谷尺寶出藍田因識蓬瀛侶徒勞採藥船

余五十節壽富春山人遥惠鐵煙管繋以一律聊依其韻作歌謝之　物茂卿

一自羔裘嫌物色釣竿苔剥色爲玄截作鐵遂還無孔擲下蘐園夫子前夫子吹簫不解笛偃蹇伏枕只吹煙煙中一點忽熒赫驚問客星終是遷

賦煙草應後臺命

金絲盛碧筒非酒發微醺却愛塵間客口中忽吐雲

煙　祇園璵

一管吹煙蘭草薫平生愛爾送朝昬呑甘金谷三杯
酒吐見蓬莱五色雲

煙草　伊藤聖訓

南洋航異草中土植芳芊艶奪黄鸝色香含翡翠煙
玉樓鎖卯酒石室攪春眠吹作連環起隨風乍自遷

又　岡田挺之

相思南國草獨得火行精海舶纔傳種風人未識名
剪爲金縷細吹見綠煙生莫道杯中物偏能破不平

煙草　田助

南夷煙草昔誰栽縷切盤中小作堆不是碧筩通酒
氣應須玉管動葭灰山中怡悅持雲贈席上飛談捲
霧來莫問紫陽仙子術餐霞吸景到蓬莱

蔫草　釋若霖

栽滿良田壓稻麻收成品伍酒兼茶鑾刀細切金絲
亂彫管輕薫碧縷斜賓席助談拋玉麈書帷驅睡落
燈花歡含悲咽人將老最閲朝雲暮雨家

煙草　高維馨

細剪黄金縷紛紛色自分似醒楚王夢總作巫山雲

喫煙　伊藤縉

詩促歸心酒促眠畫盆縷管坐吹煙氤氳自若函關
紫遣與何勞問李仙

煙管　田維禎

曾隨南草杳相傳一管中通一縷煙金口時將紅袖
拭銀頭或借寶釵穿佩來常伴腰間劍化去多交杖
上錢莫擊唾壺歌伏櫪長生堪比喩霞仙

詠煙草　天野景胤

異香紛滿坐長管弄煙初洞口秋雲亂峰頭夜火餘
對花吹郁郁送鳥吐踈踈月暈生人面風絲繞客裾
應同飡沆瀣亦似學呴噓肉氣三一呑盡塵襟一服除
換我腰底物薰我腹中書朝暮此南草相思名不虛

源子華惠煙具漫作有贈　壺山老矦

華陽何必避塵氛鏤管堪持嶺上雲當夜北窻餐沆
瀣對春東嶽坐氤氳腰間鑽燧電光閃鼻底吹煙月
暈分玩弄須臾不可廢微芬却勝椒蘭薰

追補

奉贈鐵煙管壽徂徠大先生五十

門下老書生寓奥之愛子山冨逸拜

莫笑野人獻微物虛心最好足通玄抵換如意背除
癢擊破唾壺驥欲前夜半泰山觀赫日朝來鐵燧弄

絲烟先生海内文章伯壽等五雲深處仙

以金絲烟寄贈李東郭（朝鮮信使製述官名礥東郭其號）　入江若水

採取頭黄已去筋割成金縷一何芬面前乍起紛紛霧舌鐏徐生曳曳雲非酒能消詩客恨代茶好敗睡魔軍多情誰喚相思艸寄與征人把管薫

戲答惡煙酒文（來書假設漂泊子清靜子故答之亦然）

清靜子出漂泊子顔色不平侍童見而問曰何爲不平哉漂泊子曰清靜子偶來怪余嗜煙酒余爲説其所以嗜之彼述其無益而有害其言如流其辨如瀾余不能答之然亦不能退煙酒是以不平也童曰其言奈何其辨奈何漂泊子曰彼匪啻出於其口既筆之於剡藤名曰惡煙酒文童曰其文何在曰在案上指示之童展視曰余爲君解嘲乃出門追之不及於是呈一簡於清靜子曰大禹惡旨酒桀紂以是亡國果其可惡乎然周官有酒正孔聖亦曰酒無量果不

可惡乎惡與不惡不在酒唯是在人乎煙酒亦然不見彼俗客乎其葉之纎以畫牋包之而他適出自懐中以漆雕器盛之而代酒茶爲待客之具其管之美以金銀爲小皿以容其葉以彩竹爲筒以通其煙其細口亦以金銀餝之或鞍上携之或市中提之或花前吸之或月前吹之代鳥使以通蜂媒如此者惡之而可也若其方夜讀書氣體倦勞更闌燈幽則一啜之間破孤悶攪懶睡而一管之煙謂之塵裏偷閑乎謂之靜中同參乎聊擬先儒之微醺乎啜了而又啜飲了而又飲者抑其一盃一盃又一盃之彷彿乎果是一椀重二三四及五六至七椀之流亞乎如此者何必惡之哉方今流俗比比無家不蓄之無人不携之且徃歳屢見韓客嗜之其筆談之間乃知國俗所謂多波古是煙酒也其廣布如此今予雖欲惡而絶之亦可得乎自煙酒行於我國以來考諸方書未詳是爲何草也强以莨菪當之疑其有毒然未聞飲煙酒以中毒者果其無毒乎況其尋常朝夕所食魚也鳥也草也菓也本草稱有毒者非無之然常食之而無妨則何必惡莨菪乎凡人所嗜不同葱韮之葷誰不知之然食而不飽鯁而不厭何必惡煙酒之臭乎

且適其口則以文王之聖不能不嗜蒲葅從其俗則以昌黎之賢不嫌食蝦蟇今人於煙酒亦如此乎若以至自蠻國故甚惡之則琵琶篳篥之聲可掩耳乎海棠海榴之花不觸目乎若其中華食物可慕之則牛羊豕何不供朝夕之膳乎加之内則所記品物以今見之則難下箸者多多然則食物何必論華夷哉鶉是鼠所化也鼠之不可食孰與煙酒之不可飲乎然鶉者人人食之鼠者人人嫌之所以者何則化流俗也近歳多嗜蕎麥麪者盛器成堆放飯流歠張口脹臉滿腹擁喉更十餘椀果然不厭非消麪蟲則不及此乎蓋是田舎野人之食也然侯伯之席文雅之筵往往以是爲頓點流俗之化無奈之何煙酒之行既五十餘年蕎麥之行殆三十年共是雖無益於人亦無害者必矣蕎麪可以救饑煙酒可以消食小皿之草一管之煙不可爲毒大器之堆十椀之食恐有脾胃之煩取捨以爲如何彼和汁之輩使不嗜者在其傍則殆成嘔吐其害果孰與煙酒之臭哉煙酒果可惡則蕎麪亦可惡也嗜與不嗜者人之性也二物何必惡之哉强惡之者僻也强好之者亦癖也古人之癖有賤於蕎麪者又有穢於煙酒者所謂錢癖瘡

国立国会図書館　タイトル『蕎録 3巻』 請求記号 特7-60
ガラス使用

痂癖之類是也嗚呼我國本神國也爲胡佛被掠既千年可惡之甚無過於此今不及其大而及煙酒之小不亦僻乎近歳顯達而好儒者非無之然惡浮屠而不能禁之則子之力雖惡煙酒果其不能絶之余是非愛煙酒然爲子之惡之甚過聊以解嘲而已

右林學士鵞峯先生

相思君傳

相思君其先蠻種慶長中有酋長淡婆姑率族屬來朝賜土田以居苗裔繁衍分處諸國蠻人無姓字世襲淡婆姑名以地爲號而服部氏最盛云君不知何部氏性温良爲人薰然可愛一與人接則不能忘去後常見思故稱曰相思君初生長田野未知名或勸之仕君曰試乎哉筮之遇離之賁喟然廢策而歎曰嗟乎命夫桂以香自焚予其然也耶未幾坐法胥靡顔色枯槁適有富室葉賈得視而憐之謂雖在縲紲非其罪也贖而釋之且爲治裝致之京師既至聲價

大發中貴人爭而聘之有薦于上者將召用或沮之曰昔神農氏王天下也區別人物野無遺賢循性授方爲民救患甘苦躬嘗採擇惟謹苟有一能莫不采錄彼輩無聞而斥之四夷不與齒恐其懷毒不可近上惑其言君上疏自理且曰陛下未嘗一用臣陛下幸一用臣雖折體抽筋伏斧質觸鋒刃肌膚分裂而無所悔上乃引見與語大悅稱其言縷縷有味常置之坐側君以呼吸調息之術授上吐故納新可以長生上益愛之賜號通靈先生青霞子爲君設博山爐唾壺各一在君左右焚香以供君而其友羅浮山人

管虛中亦爲君所吹噓進退必俱寵任殆無虛日於是君之道大行公卿士庻工商僧道靡不競尚士大夫相見坐未定而迎君其見重如此凡宴會游燕不與君俱則雖饌肴豐備而闕然若不足者故時人相謂曰坐無相思君則不樂而君能從容中人意爲人排悶解紛竟日忘疲服其教久則飄飄然有凌雲之想以是嗜之者不啻飢渴之於飲食而君昆弟子姪及族姓支庻一時共顯見用于世遍布海內然宗廟朝廷特不得預也盖以其夷類也先是麯生茗生各以其技娛侍于上甚蒙賞會及君之進也二子稍疏

ガラス使用

薄怨遂奪其寵乃相與謀陰惡君曰南方之善眩上盗戒諸上亦疑君侍恩出入喉舌妨害肺腑一日上對君屢唾君以爲厭已語頗不遜上忽發怒提君投火中君死竟應焚知之兆焉或曰君實不死學道火化乘風而去莫知其所終君死虛中亦廢退老于家然君之道至今愈盛其徒知名者甚多云

大史公曰余聞之長老前六七十年嗜君者尚寡儒墨皆排擯而不用至近日婦女童稚猶知慕君物固有賤於古而貴於今者不可不知也然君起于蓬蒿之間以口舌感人主子孫累葉爲世貴重不賢而然乎哉

贊曰南方嘉種惟草之珍孕精毓秀懷英抱真茗羞厥甜麴讓其醇春雨之夕秋霜之晨遠客千里究巷一身鑽燧按管祛愁養神金門公子玉樓佳人繡包徐啓飛芳絳唇家賞戸愛美雖具陳無貴無賤形影相親蘭佩蕙纕奚啻靈均丹心雖灰風流長新

右川口靜齋（名光遠　字子深）

後水尾帝御製

磨識訶鵶古遏馬捺辣聶獨磨決姥釐孤沙捺彌乙兒虛禿梛識福禿哥梭捺歴

国立国会図書館　タイトル『薦録 3巻』 請求記号 特7-60
ガラス使用

樊榭山房集咏烟草天香詞一闋（序云烟草神農經不載出於明季自閩海外呂宋國移種中土名淡巴菰又名金絲薰食之之法細切如縷灼以管而吸之令人如醉祛寒破寂風味在麴生之外今日偉男髫女無人不嗜而予好之尤至恨題咏者少令異卉之湮鬱也暇日斐然命筆傳諸好事詞云）瀛嶼沙空星槎翠翦耕龍罷種瑤草秋葉頻翻春絲細吐寄與繡囊函小荷篇漫試正一點溫麝相惱纔逃朱櫻破處堪憐薰風初裊嬌寒戰回料峭勝檳榔為銷殘飽旅枕半欹熏透夢闌人悄幾縷巫雲尚在濺唾袖餘花未妄了喚别春燈暗繫醉抱

北山曰是為烟草咏詞之始

新安張山來曰皖城石天外曾爲余言有某大僚薦一人于某有司數日未獻一技忽一日辭去主人餞之此人曰某有薄技願獻于公望悉召幕中客共觀之可乎主人始驚愕隨邀衆賓客至詢客何技客曰吾善喫煙衆大笑因詢能喫幾何曰多多益善于是置煙一觔客吸之盡初無所吐衆已奇之矣又問仍可益乎曰可又益以煙若干客又吸之盡請衆客觀吾技徐徐自口中噴前所吸煙或爲山水樓閣或爲人物或爲花木禽獸如蜃樓海市莫可名狀衆客咸以爲得未曾有勸主人厚贈之由是觀之誠未可輕量天下士也

ガラス使用

或曰我邦亦有與此似者往年江都有一幇間貓莊兵衛者善爲貓聲故世人諢名云且喫煙爲奇狀一薰自口中噴所吸煙爲一輪又一噴爲輪收前輪中如此再三爲大小四五匝或一噴爲輪貼承塵上戲言爲浮漚釘時人甚奇之

歐邏巴洲方之婦女子總不服煙草譯司曰喎蘭人來于崎陽召嫖子於旅館觀其吃煙甚異之曰本國之俗婦女子總不服煙若與女子偕坐則男子不肯服大光嘗云魯西亞地方亦然羅山文集曰異方致煙草於我邦也其始爲妓女娼婦寄聲通意之媒與此左矣

王阮亭分甘餘話曰韓慕廬宗伯（菼）嗜煙草及酒康熙戊午與余同典順天武闈酒杯煙筒不離於手余戲問曰二者乃公熊魚之嗜乃知之矣必不得已而去二者何先慕廬俯首思之良久答曰去酒衆爲一笑後余考姚旅露書煙草產呂宋本名淡巴菰以告慕廬慕廬時掌翰林院事教習庶吉士乃命其門人輩賦淡巴菰歌

阮葵生吾山茶餘客話曰煙一名相思草滿文曰淡巴菰初出呂宋明季始入中國近日無人不用雖青

閨稚如金管錦嚢與鏡奩牙尺並陳矣韓慕廬出以課庶常陳廣陵詩一時傳家誦笠亭叔詩云味濃于酒思公瑾氣吐成雲憶馬卿人推佳句陸青來耀作烟草歌形容盡致

王棫疑齋秋燈叢話曰新昌張姓茹竹煙管四十餘年色如漆而光可鑑珍同拱璧雖戚好不輕假也母病無藥餌資質錢二緡典主子患損疾諸藥罔効或謂非多年竹煙管不可治遂取張物截數寸煎湯服之愈他日張來贖怒欲訟典主謂曰兒疾賴君物獲瘳雖萬金所不惜願以質庫酬大德可乎張歸告母母喜病亦瘥

李斗揚州畫舫録曰匠子駕小艇游湖上以賣水煙爲生有奇技每自吸十數口不吐移時冉冉如線漸引漸出色純白盤旋空際復茸茸如髻色轉緑微如遠山風來勢變隱隱如神仙雞犬狀鬚眉衣服皮革羽毛無不畢現久之色深黑如山雨欲來狀忽然風生烟散時人謂之匠烟遂自榜其船曰烟艇

補

煙艸集說（扈從隊士伊勢平藏貞丈著巻尾記安永三年甲午五月八日書ス）所採集之書都十一部多皆本編既錄之中有鵜飼信興所著和漢珍書考或問其說無取足證者兵又引會津

ガラス使用

年譜（作者名闕）其說曰文祿四年己亥莨菪用焉云云又
載大道寺友山落穗集之說是能盡我初傳之世態
宜讀流布之原書知焉此餘栢崎永以事蹟合考及
誹士立志著說等五種耳俱無異考故不舉于此

附考並餘考

玄澤氏曰答跛菰之傳種乎歐羅巴洲也距今不甚
遠矣以吸蒲揑兒所說則百五十年以伍乙志所說
則百八十年是各自其著書之年算之也因審和蘭
諸說與安揑私泥宥篤者航北亞墨利加洲者三矣
當西洋第一千五百六十一年始帶此種還其本國
云蓋其年則當我　　邦永祿四年明嘉靖四
十年乃辛酉歲也而今茲天明辛丑當西洋第一千
七百八十一年則其傳種者距今僅二百二十一年
也已古老相傳此物傳於我　　邦在元龜天正際顧
是波尓杜瓦兒人所傳何者按白石先生采覽異言

西蕃之來自波尒杜瓦兒國始到于豐之神宮浦實爲天文十年辛丑秋矣十二年癸卯又泊于多禰島爾後來我西鄙歳歳不絶元龜元年庚午春至肥前國求以互市置場於彼杵海卩今長崎港卽此由是觀之其初傳之果波尒杜瓦兒國人而在元龜天正之際者可以知也於是乎謂此物入我今且二百餘歳矣又取漢說及此者比校之亦是輓近栽植之物固勿論也蓋有萬曆年間偶見閩人食之者崇禎年間食者頗多崇禎末年纔見前是百歳老人未之觀也等說然則其流行于彼後於我歟將同時歟又按韓人所著芝峯類說曰近歳始出倭國又按本經逢原曰方書不錄惟朝鮮誌見之其它有或曰出東洋或曰出東邊塞外海島諸山或曰初出海外等諸說則其原自我致朝鮮延及漢上亦未可知也據又有曰不從中土生而無從載也自明季西洋人初以其種帶來中國或其種得之大西洋或自交趾等說觀之則中間亦自彼方傳之乎凡漢人之稱此物不出百有餘年外而已其果後於我歟否乎蓋煙草之名始出本草洞詮其它以煙命者皆所因其性而名也若夫南蠻女人淡婆姑及海外鬼國反魂煙等說皆

孟浪無稽之言排擯之可也唯荅跋菰名通行于萬國是以其所產爲名者猶我俗稱其地產呼甘孛知亞加奈乃兒應帝亞没厠箇未亞類也雖然乎世人未知荅跋菰之爲地名其偶有知之者亦未知荅跋菰地屬何洲其長廣幾何今考喎蘭萬國輿地畧其第一千零五十九葉曰荅跋鶴（一名泥物・哇兒設力　一名泥可止亞奈・）者北亞墨利加北海安止兒力斯・諸島中跋兒路扁咄所屬之一小島也其地東西十六里許南北六里餘乃西北水路之一要港而此地多產荅跋菰草云（此地土宇開拓及產物等詳別有譯文故畧）又乘覽異言曰係南亞墨利加洲中屬加蠟哥斯海上諸島都十八其中一島始出煙草之所也其地雖稍相近有南北之異當時傳譯之日偶致此錯誤也乎又按本朝食鑑煙草考二書俱有卷荅跋菰說即編中所圖荅跋鶴土人所吃者是也洋船水夫及崑崙奴等亦用之崑崙奴謂之洪革卒和蘭謂之盧兒歷荅跋菰盧兒歷卷轉之義也野千里所謂初番船作篇如簞簍狀吹火夾廣處吸狹處云云是也羅山先生曰我方傳來之初剏其葉而貼紙捲之吹火吸其煙云云顧此時尚未有幾泄爾者幾泄爾者相傳其初漢船所載來而以銅鐵

ガラス使用

屬制之吾方亦傚之其始制在元和年間云故視其古制者能似今時舶來物也名曰幾泄爾者是亦固非此方之言又按諸書非漢及和蘭波尓杜瓦尓其宅西洋諸國語然而其音頗近番語因竊考此物其舶來之初吾土人誤聞番商呼他物而認爲此物乎是亦未可知也又從來呼煙筒接頭尾之竹木稱辣烏辣烏蓋羅維浮也羅維浮産班竹載煙筒多用焉我方亦已傳用之漸爲通稱乎肥之前后諸國等於今非用班竹不稱羅維浮竹其用宅物者稱竿竹云又嘗西川釣淵曰老檛地屬南印度西隣暹羅國多産班竹大小數種其小者用爲煙筒今之辣烏竹即是也二說併記以備他日考

爾烏乎天地之寥廓萬國之區別分之爲五大洲曰亞齊亞曰亞弗利加曰歐羅巴曰南亞墨利加曰北亞墨利加也至其北亞墨利加則北之又北僻遠之尤僻遠者也而天生此草遂傳播乎寰宇霜露之所墜舟車之所通無地不種藝焉無家不愛玩焉不亦奇乎而此物雖有許多功能乎又不能無過服損性或生宿疾等之害且也世屬澆薄俗趨奢靡乃煙具之制盡巧極精其耗費貨財者日甚一日可謂功罪相半也而爲萬國所尊崇既

已如此何其盛也如不幸不遇泥冐篤者終委諸遐裔哉太史公所謂趨舍有時者豈啻人乎雖一草之微亦復爾

餘考

本篇已采錄和漢及諸異邦之論苔跋菰者遂成編矣於是復反覆通篇以論騭其性功有損益于人之多寡更錄餘考云

甚矣哉澆季之俗驕奢淫溺于事物也而喫烟之興趣爲最盛焉乃觀方今煙具之製筩包爐壺皆以錦繡金玉彩飾之而盡巧極精曾不慮其費滔滔流弊浸漬于海內其奪民時賊國家聖人復起未知之何已因和蘭人所說考之彼國古唯歩卒役夫之徒臨勞疲飢渇之時一吸以取暫時之快者已我船來之始亦當如彼乎今也則不然上自王公下至黎庶朝夕坐臥燕饗歩趨不須臾離身不須臾絶口乃至倉皇之間而愈不厭其煩也嗚呼慶長以前之人其起居亦爲何娯邪蓋微物亦有命邪抑嗜好之有時邪何其僻海幽島之草而爲萬國所寵榮如是也夫已寵榮如是不可不察知其源也乃本篇之成職是之由本篇既成猶且淘汰通篇詳辨其性功然其有管

見之所未及者固也蓋此物除惡氣驅寒濕通痰滯之類僅僅三四功已而其爲害者非淺鮮實如諸書所説矣夫石麭氏嘗論四功余試定八害按人身元與天地一槖籥也天氣降地氣升人在其中呼吸吐納亦是清淨之氣也其壽而靈豈有宅乎而是邪火日夜薰灼臟腑而暗殘賊清淨之氣焉其害一也人之有飲食也唯後天之氣是養於是五味各有司而如煙者五味亡所當故多服則其人頭痛目眩卒然發病也其害二也酒曰禍泉狂藥先王之大禮必將茶曰偏味廟堂以薦鬼神今夫煙也進不能備大禮退不能携君父師前只猥褻閨閤之物而千金之價是競其害三也植煙草也非腴地則不殖通萬國計之費稼地者其壞殆大於公侯之國焉且民情趍利於是用力於煙草而公田稍生莠者不少其害四也煙草之初生也培養灌漑拂蠹蟲障風露其採也曝乾修造大妨農暇其害五也雖以天下之大乎則錦繡金銀之費於煙具者許多恐王侯之服器爲之不給其害六也都會接宇之地火制甚嚴而必亡賴之徒慢煙灰而失火者往往有之其害七也老人小兒以煙管誤傷咽喉者余嘗見十數人是自煙草出後

之患也其害八也八害中費腴地妨農暇賊人壽者尤爲可惡而天下之人必曰某好喫煙壽若干某亦好喫煙壽保若干歳而終是十中之一二且久而爲性者亦在焉猶蛾眉者伐性之斧而過房之人或克保壽遂曰房中亦有補益之術也雖然靜言考之今時之人壽稍不及慶長以前也亦有故哉余一日訪苅屋矦醫官推元玄長談次及之主人曰予嘗嗜此物而少壯來病嘈雜百治不得効一日忽然思是恐喫煙爲祟卽日自誓絶煙未數旬而覺減半竟半歳而全愈矣爾後教藩士二三人絶之則宿痰皆愈又有一儒生松下氏者多年患眩暈亦教之生服膺而絶煙浹旬而得効踰月而全愈生曰累年之患近不復發絶煙得効者乎將病自去之時邪請君裁之余應曰絶煙之法醫書所無何以裁之無已子請亦服煙以試之邪於是生服煙如始不日而前症再發苦悶却倍前日至此始知煙毒爲害卽自絶之而後前症漸愈云主人又曰予嘗歷見漢土朝鮮流求及和蘭人所用之煙管皆長管也服之僅一二吸而止嘗聞之古老我古之製亦然也距今三十年所有稱坂本製者其管接續而長及二尺餘則煙氣之薫咽喉

者亦應稍疎乎未聞短管競美日夜不絶口者也由是觀之今之盛不亦怪乎此說實與余所論符最後讀伊藤龍洲撰香川太冲藥撰跋文曰予不與煙花相得纔喫一二着便覺左脇下隱痛引小腹蒼黃登溷悉瀉下腹中所有然後已既而精神越渫飲食無味委支眊目茫洋如死調養浹辰甫復平僅平復喫僅喫復祟千百回皆然於是深識煙毒作祟誓心天地不再把筒然應接際見夫煙具在前卽便欲喫之心興起于中不可禁絶輙復居然破戒焉則復致前症曾不踰時如此者殆二十餘年云云此龍洲曾自試之說亦暗與此合矣於是余亦細考之漢土流求及朝鮮等所用之管皆長而其製亦不聞如我邦屢改者且也如和蘭人所用磁器而長管其管頭通內之孔細小而似防煙氣者又有製煙葉法先湯煠而去其辛辣獰惡之氣曝乾之數日而後切爲縷故其味至淡薄也服之亦至一二吸而止盍彼方俗凡百之制極精凝妙有他邦之不可企及者獨煙管不用巧只磁器而不改者義取之于不頻服邪又見瓜哇韃而靼等煙管之圖其長或及四五尺餘夫他邦之管用皆長者爲其煙氣不能薫灼藏府而有除瘴氣

之切乎其知是而始可謂無害已嗚呼八害之論不行則請別立一法先長其管乎而十日一換以要管中不生煙脂已盍煙脂之有毒試納之蛇口則脂之所及肉色隨變遂殭直而死豈可忽諸近來煙與酒茶並稱而如酒茶其性緩也雖然過服亦害況於煙有固有之毒也余從來嗜此物行住坐卧讀書吟咏不能少間絶口盍非甚嗜之其出而與人交也入而坐書筺間也見夫煙具在側即便欲喫之情興起于中不覺而喫之竟至不能絶口也今及撰本篇始知其烈毒又聞伊藤推元兩氏之說乃悟不可過服矣

賡幾世之嗜之者亦當以余之所懼者懼焉天明壬寅之春玄澤大槻茂質識

蔫錄卷之下畢

ガラス使用

追譯增補

獨度湼烏斯本草集成煙草主治

○益牒列究斯的歇丢斯（人名）曰吸乾葉煙或有醉爲睡眠又有攪動頭腦精神爲錯亂者是以此草熱性甚故也又服之則減衰氣力猶如弼兒僧哥路乙多之性此草所始出之土人呼其葉乾者曰百敦又曰答跋古常取乾葉以達獨兒樹葉（椰類）捲之其一頭點火一方着口吸之（茂質按煙管圖載中出葉葭恐是此物）也又以鼻嗅之其氣升頭腦和身體諸痛云又此物能耐飢渴但初微薰之則忘憂愁久服者必醉恰如

醉釀酒也凡吸之能化頭腦汚液○泥可蠟烏斯・木兒疾斯（人名）曰此物性温而燥是爲温劑燥劑中之第二位主療專有能和能化之功每洗淋穢汚不潔諸瘡又稍有収斂之功又和軟腹腸能解毒但有減耗氣力之性採生緑葉舐之而味辛者直貼神經諸痛其痛忽除此物性極熱故嚙葉則頭中粘液隨唾而吐出者以此物之爲熱性與白爾答蠟模（和蘭當杜可路斯乜多草名未詳）登勃爾更牒・　白歇兒湼鹿列（草名未詳）等之草根相同也然口吸鼻薫過多則攪動頭腦必耗氣力失知覺多服而醉則催眠難覺猶服阿片者功害全係服用之多少又曰頭部潰瘍貼此葉則和痛散毒又治小兒感冷或胃病或袪腎痛（按外候腰痛）或救子癇又諸般肢節痛及麻痺不仁等取此葉温熱灰中貼其骨節上則有效又止齒痛其法取生葉絞其汁浸巾摩擦痛處又別擣葉置其齒痛上又取生汁以沙糖煎煮服之則下蛔蟲或以葉按臍上亦得功又經久瘡腫爲汚惡者取此汁洗淋之則漸愈○業謁埵爾蘭杜（和蘭人）取此葉洗淋頑癬瘡疥及其它皮膚所發之汚穢惡瘡又傳諸部創痍但此物强壯人可用之老人衰弱者可忌之或

曰此汁一時用三十二錢或四十錢則眠睡難覺一身上下爲顫動也又在壯年賤者患水脹症者服之則得全功此物性蕩滌腹内是以有攪動之強力也又取葉和水取其粋液與卑賤強壯者熱症初發者令頻服之則能解其熱毒○取粋液後以其渣入布囊絞之液汁爲流滴是其油也此油能治疥癬或諸瘡痍又取其滓渣乾爲末傳人馬手足爲摩傷破爛者則速愈或諸毒及毒箭創痍傳此草汁則有良功又毒蟲螫傷貼葉即治

○獨度涅烏斯曰彌兒僧可路乙多（舊名協乙倭斯泄乙窋繆私）者其類有黒白黄花二種又近來有孛露國及西方諸州所出一種草曰百去模者是亦其一類故併入以爲四種名亦曰孛露産彌兒僧可路乙多（以下省略譯文）

（茂質按本書圖説彌兒僧可路乙多三種共其草和漢土産未詳其品但第二種黄花者略似煙草耶其後世所曰孛露産爲一種者正是煙草也都是在我東方則未詳其本種彌兒僧可路乙多者）

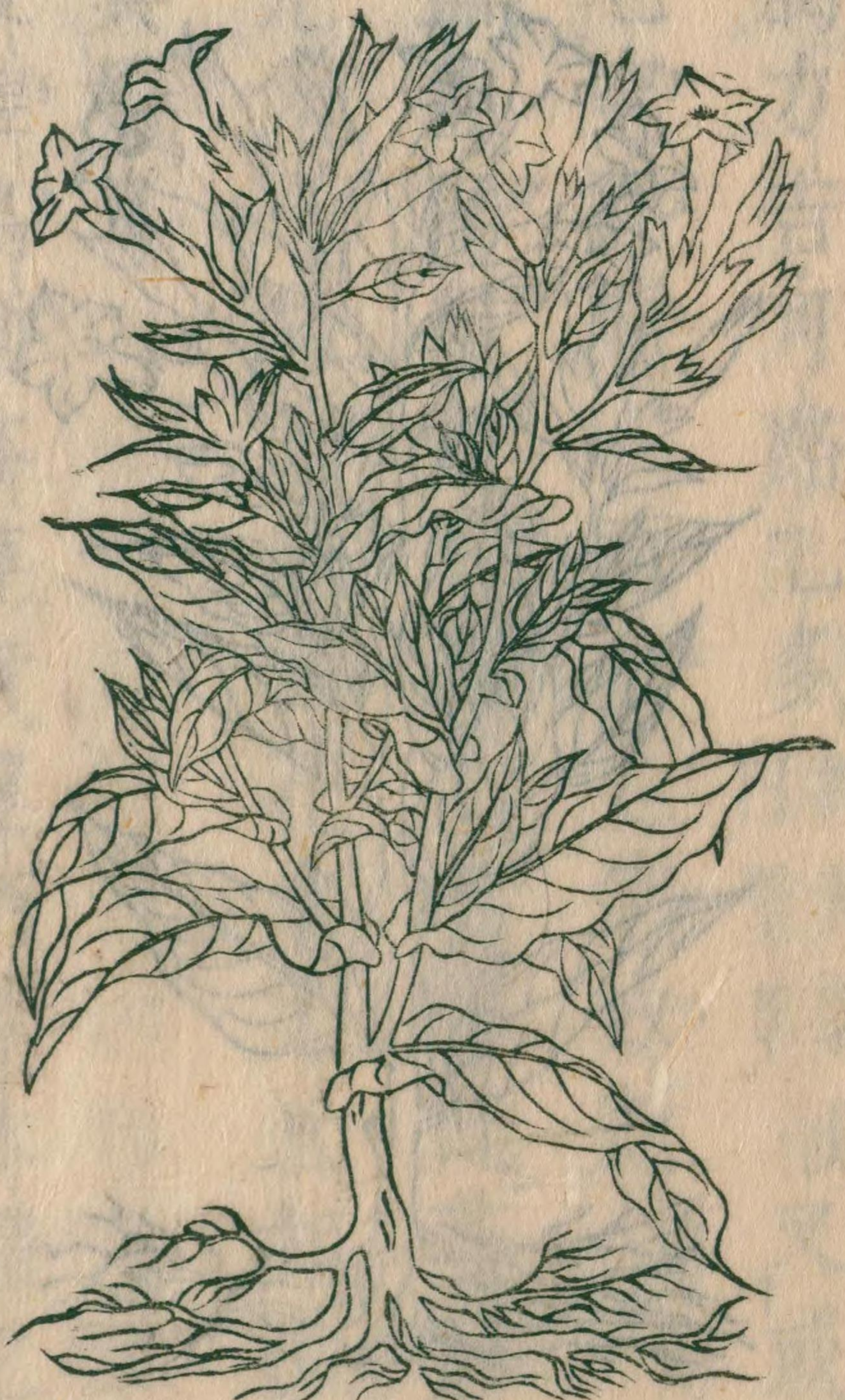
近世孛露國（係于南亞墨利加洲之一國名）及西方諸國（即斥亞墨利加諸國）船上一種草彼土名曰百敦又謂答跋古者按彌兒僧可路乙多異種也故我邦名之曰孛露彌兒僧可路乙多其形似前圖黒白花二種者而延長莖高五六尺餘分朶椏葉長濶而尖圖大於前圖黄種者葉

形頗如八悉吉勃拉牒冷（草名未詳）而濶且柔色淡緑有茸毛此物亦分爲二種其第一種葉抱莖而生第二種者葉莖共長（即如示圖）花如鈴兒而長大於黄花種者開發爲五裂各微尖色黒赤但其縁淡白子爲房其内種仁數顆全同黄花者根大鬚根延漫

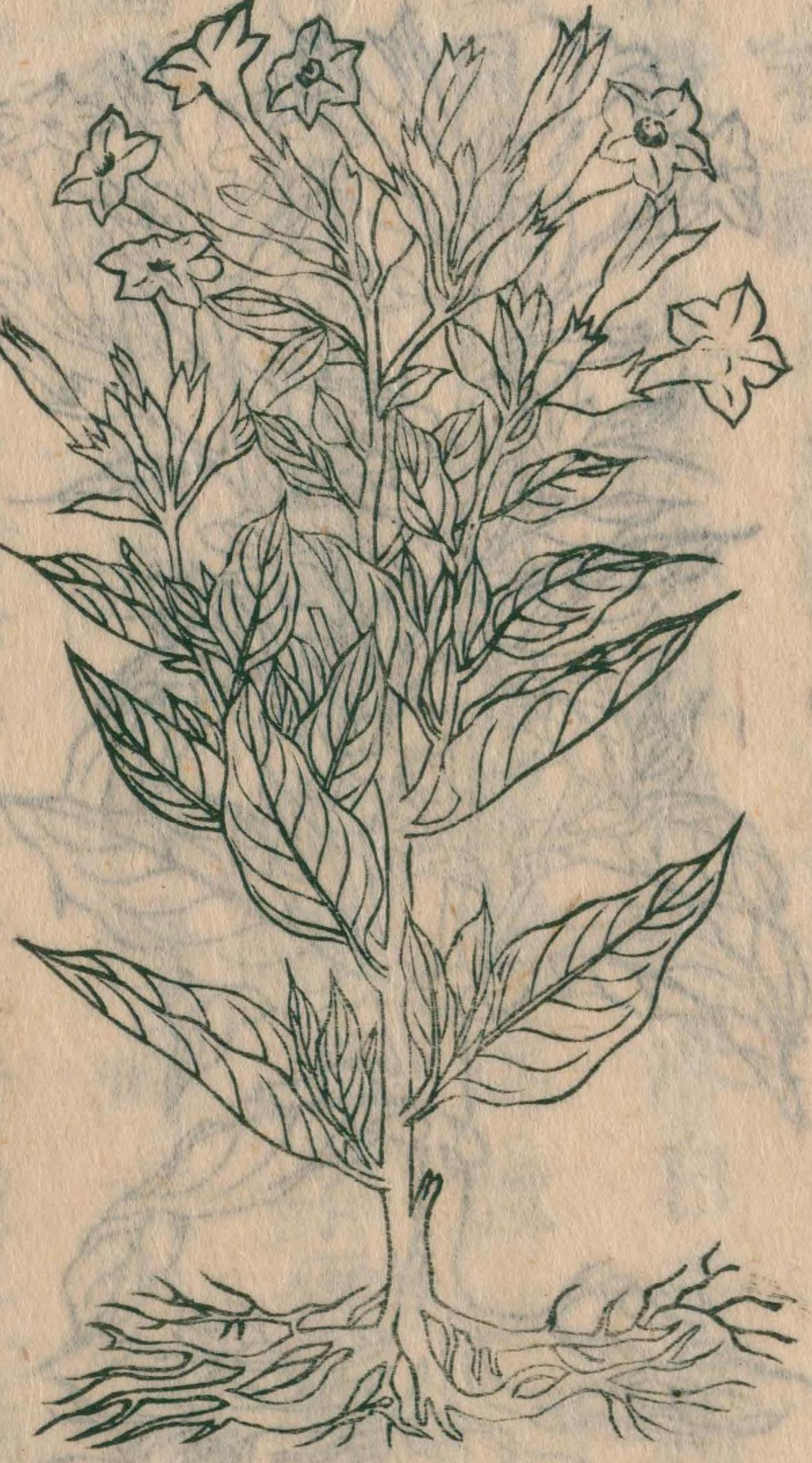
此草近世始傳其種於亞墨利加洲中孛露國我歐邏巴洲中園圃往往栽植焉春時種蒔七月花開花謝結實其根至冬則枯腐故年年新蒔種子栽焉

業諤垤爾蘭杜人總稱此草呼百敦又曰答跋古此以始輸於亞墨利加洲直稱其土名也

第一種



第二種



羅甸名泥可蠟烏斯木那兒疾斯。一名泥可茶那。又別名恊鹿拔沙古蠟。又桑古答恊鹿拔。右兩別名譯之曰和蘭恊謁力吉。可路乙多（按其義猶曰聖草）又或曰恊乙倭斯泄乙穵繆斯百去乙穵奴斯羅甸和蘭譯之曰孛露產。彌兒僧。哥路乙多此其形狀功效其以與彌兒僧可路乙多黃花者大氐相似冠孛露之地名爲其稱耳

茂質按獨度涅烏斯本草者。遠西草木譜之最大成者也蓋其書之成。先於本編前譯三子之說既本編唯著其書名姑闕其圖說之譯文此以其始主說約也今更摸其二圖追譯其說附于後其諸家衆說。古今彼此大同小異看者宜參考焉甲子之秋録

泥烏福弗・伯西兒紀行譯説

○與安泥烏福弗（人名）勃蠟悉兒（地係于南亞墨利加洲漢譯伯西兒是也以下倣之）紀行書第二百一十二葉曰伯西兒土人嗜煙草極甚呼草曰百知麻呼葉曰百知麻倭拔毎採葉陰乾而後灸火揉爲粗末取一種異木皮爲管納諸其内以吸之其樹名兵鐸跋（一名烏留鳩留乙拔又名郁沙蠟又名沙）郁蓋異木也其果有殼包之後知剉葉用之盛蘆管或木管喫之近又有用陶器烟管者此皆歐邏巴洲所輸送也彼呼之曰窄模留・百敦・勃窄乙拔

全印度紀行譯説

○全東方印度紀行書第二百六十六號瓜哇物産條曰印度諸國皆多栽種答跋菰草是波爾杜瓦爾人嘗傳種於此地方諸國故麻列乙斯及瓜哇人皆呼曰答跋菰但支那人呼此物曰形（按近煙音必當稱煙者）瓜哇土人嗜好尤甚日常用之故栽種極用心且營交易之利的爾那低嶋人最稱此土産故恒輸送之於拔答罷亞之地其葉扱疊爲一束以蒻藤蔓固束之令齊整毎束重貳陌伍拾陸錢稱其佳品者價云云　下略

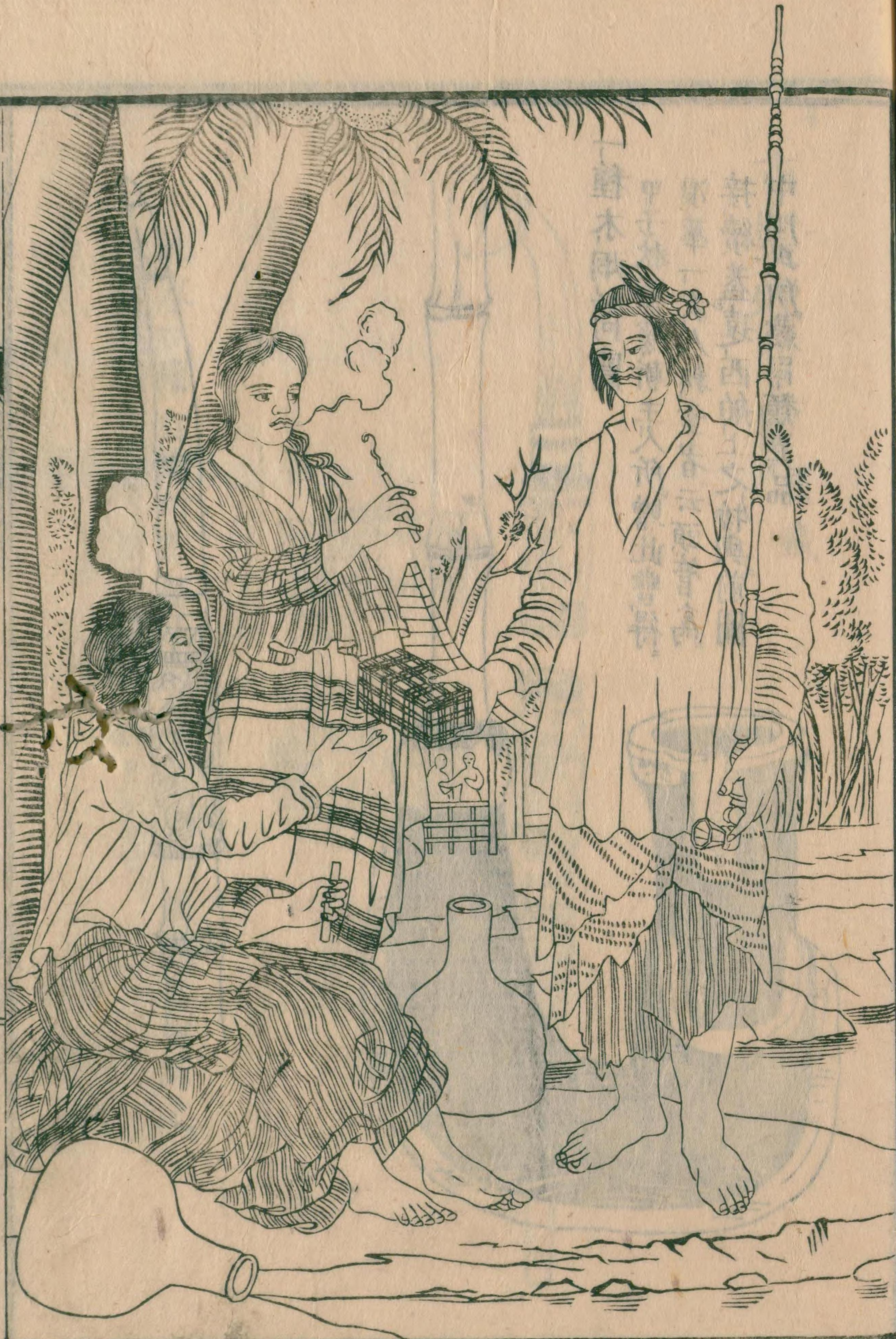
安具那嶋土人亦家邊數處種蒔此草以供日用故

ガラス使用

無他輸送所種必擇肥沃其長茂者莖幹大約高八尺二寸許葉長一尺二寸許廣八寸五分許凡印度人有不用管直卷葉爲一指大一頭點火一頭吸之者卷用一葉或兼數葉者從其大小廣狹也婦人取其粗品者卷之芭蕉乾葉包其上以吸之所按諸圖中載謂浪華木世肅藏拂郎察人所用者或此物也

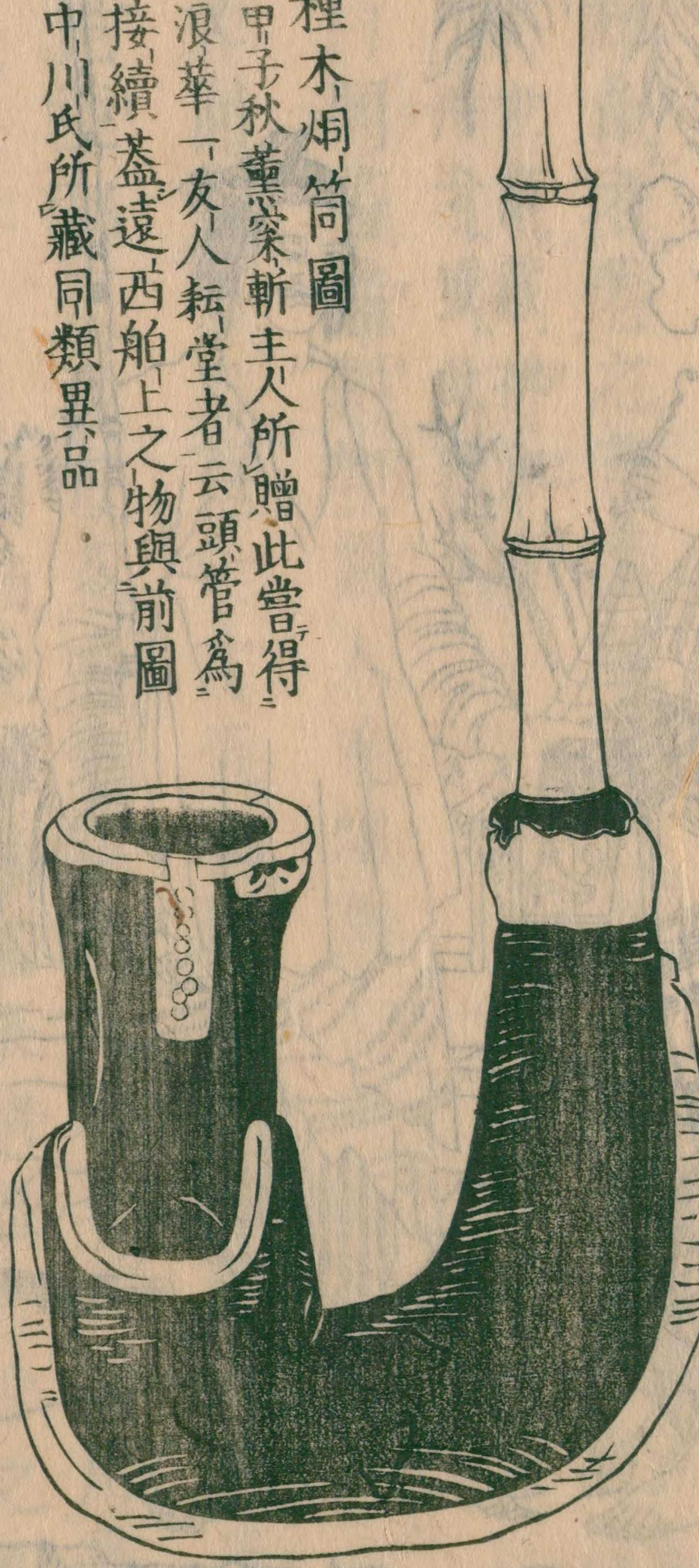
同書滿剌加國人吃烟圖

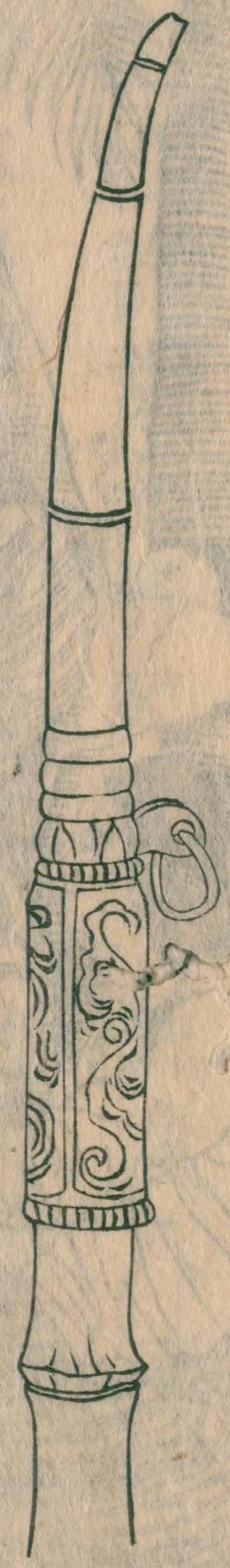
㊇又同書第二百一十五號曰滿剌加國人居干拔答罷亞都下者毎多嚼蔞葉又吃煙草其筒用畫漆蘆管火頭用石（男所把煙管甚長齊於一身之高二女用蘆管石頭小者其圖如左）



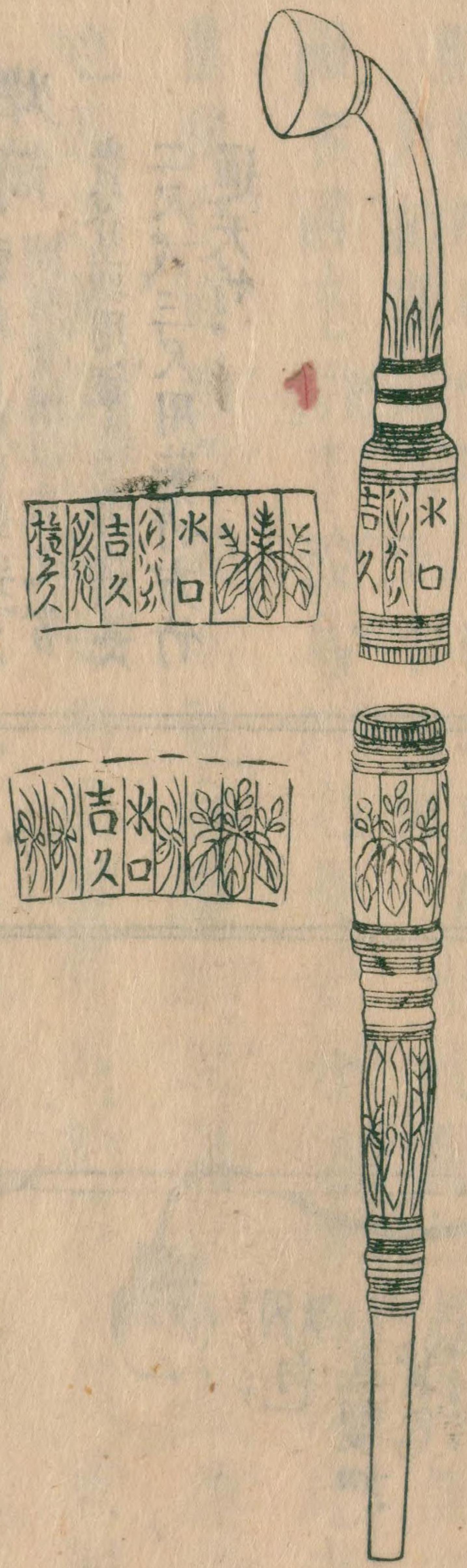
一種木烟筒圖

甲子秋薫窠斬主人所贈此嘗得テ浪華一友人耘堂者云頭管爲接續蓋シ遠西舶上之物與前圖中川氏所藏同類異品





古製煙管圖 或藏

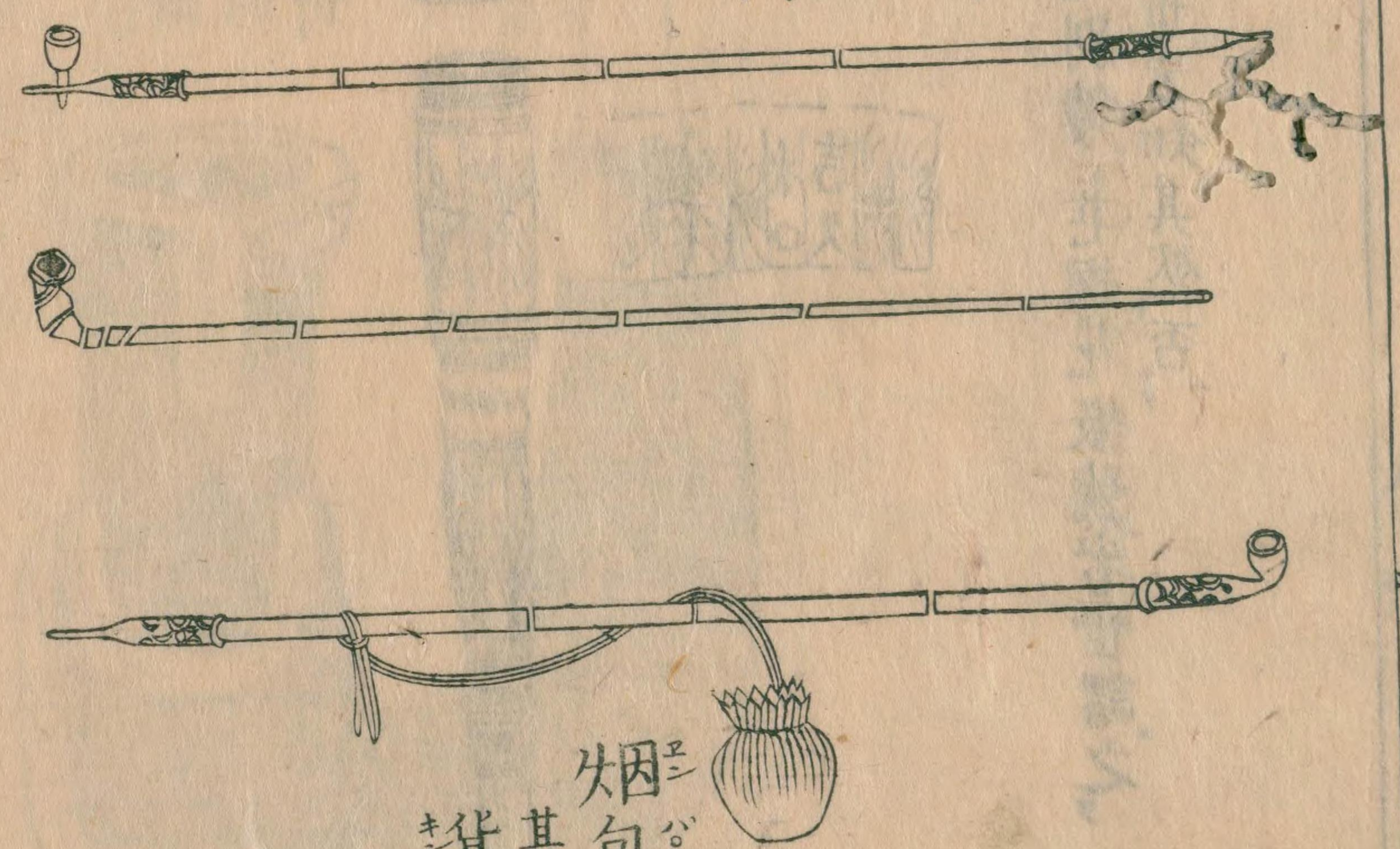


此水口權兵衛所造頭尾別鏤五七桐花徽號者世謂之ヲ太閤様即云豊太閤所用也未知其然ルヤ否ヤヲ

清人所用煙管圖

出于清俗紀聞

烟筒　頭尾多以白銅造焉間有管嘴接象牙者貴介或用銀造者筒長二尺或三尺用紫竹方竹通天竹



烟包　其製如貨包

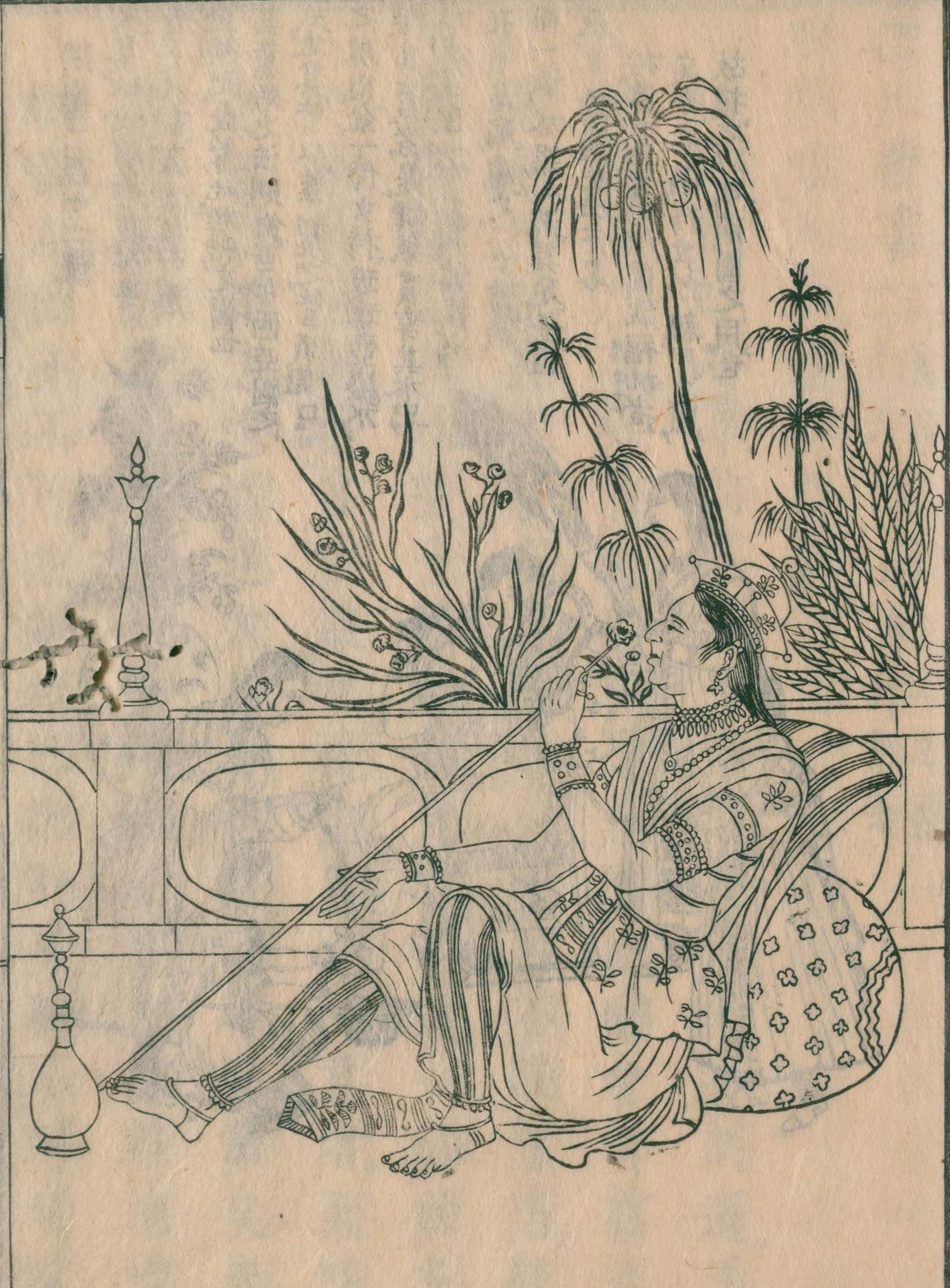
○大莫臥兒國水煙圖說

此是大莫臥兒國之婦女薫服加兒羊杌之圖也加兒羊杌葢水烟也和蘭人拂郎梭乙斯法連的英所著書第四巻中第二篇大莫臥兒紀事二百五十九號出此圖且載其說曰此圖者國王斯牙梭烏沙之長女合迷鐸麻法兒者所薫服百爾西亞國所製金造加兒羊杌也葢應帝亞地方之習俗而婦女用之者常多於男子其薫服之法先貯水硝子壺中乃取縷烟置之其葢上就其管吸取之則烟氣如線貫穿水中以達其口婦女常以是爲娛樂之具　又二百三十四號有后妃奴兒石鴉黃閑居後宮中其侍女一人薫

ガラス使用

服加兒桑杌之圖亦全與此同又背後有如枕器所以憑也人物諸圖往往畫之亦猶西洋諸圖用椅子歟又婦人臂腕上爲莊飾如圖即左右手上臂與下臂腕上共纒著絲巾各從意所適以爲飾無有定法凡印度斯當（即應帝亞）良家婦人及其他印度地方女子平常之態蓋其俗也云

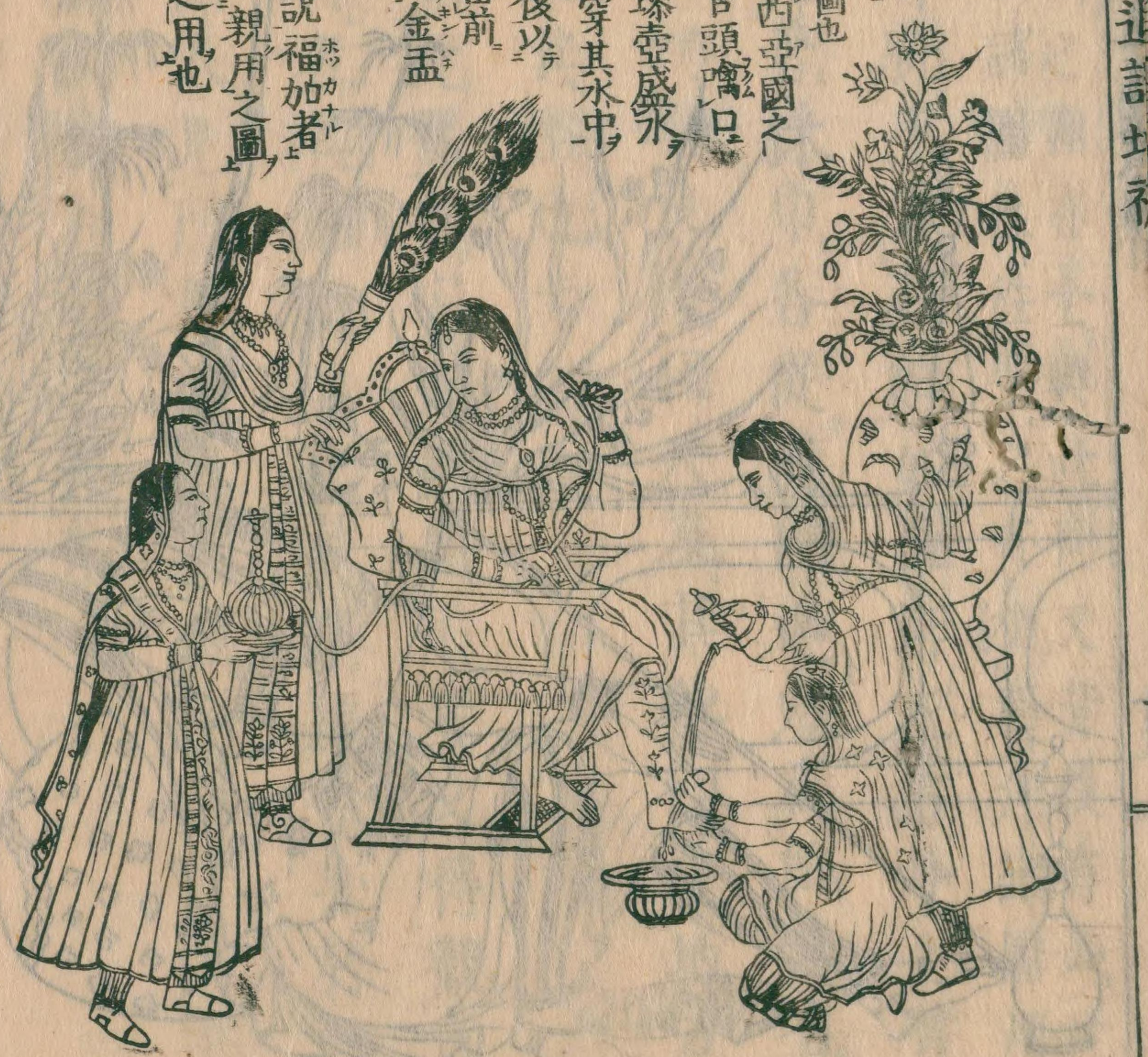
茂質既藏此器即安南國所用者又得觀印度所製最精巧者其圖說並已載本編今亦於此紀事中得其國人見所薰服之圖故附譯于此亦足以槪見東西各國俗尚之異矣



同書二百十二號

大莫臥兒國西多兒尊貴夫人在其浴室中憑金椅把長管吃煙草之圖也其薫煙之法則倣百尓西亞國之式也其管以革製之管頭嚙口之處用金一侍女持玻瓈壺盛水接其管者是煙氣貫穿其水中以達口也一女立其背後以孔雀尾扇扇之二女當前而一歎水器一洗其足金盂承其餘滴云云下畧

按當是本編所圖說福加者矣今亦偶得其所親用之圖故摸之以明前圖之用也



檀几叢書二集巻二十六文房約（江之蘭含徵著）

喫烟噴人面紙煤四擲

烟之性味本草所不載不知昉于何年今則遍滿宇内無人不嗜名之曰相思草賓朋讌會雲霧塞空尤可駭異者豪右之門召集女客不設簾箔觀劇飛觴二八妖鬟手擎烟具先嘗後進一如姣童之奉其主甚至含烟緩吐視生旦之可意者而噴之無所顧忌噫濶達大度舉世幾同韓熙載矣夫衆醉獨醒爲千夫所指亦殊不必然文房雅地喫烟噴人面亦不可也紙煤四擲則熒熒不滅炎炎

ガラス使用

清趙菘陔餘叢考云王阮亭引姚露旅書謂烟草一名丨丨多於呂宋奐然唐詩丨丨者擄王肱枕蚓菴瑣語云云但癸未二字作中一字問徒之問作閒法輕利重作利重法輕二尺作三

奈何矣

書隱叢說（袁漫活著）曰相思草一名烟草又名淡肉果又名淡巴菰又名返魂草吸之可以破寂助氣無大利亦無大害前世未聞焉相傳起於明末今已十室而九無論朝野雅俗良賤且波及閨閤矣用之者若刻不能忘即閑窓弄墨吳夫工作勤劬者同飲食之不須臾離焉豈習俗使然耶抑天道使然耶

蚓庵瑣語（說鈴）曰烟葉出自閩中邊上人寒疾非此不治關外人至以匹馬易烟一觔崇禎癸未下禁烟之令民間私種者問徒法輕利重民不奉詔尋令犯

尺不食烟下云云作奐擄此則烟草自崇禎時乃盛行也此餘全文中字句有一二出入者然於其義則共通

者斬然不久因邊軍病寒無治遂停是禁予兒時尚不識烟爲何物崇禎末我地偏處栽種雖二尺童子莫不食烟風俗頓改

龍沙紀略（方式濟）曰俄羅斯居云云牛千百爲群云云烟草三四斤易一牛　又秋盡俄羅斯來互市云云馬牛皮毛玻璃佩刀之類易綀布烟草薑椒餹錫諸物以去

滿漢同文物名類集　烟（罩某布姑　ᡩᠠᠮᠪᠠᡤᡠ）

○蓮坡詩話（查爲仁乾隆六年二月題序）

烟草前人無詠之者韓慕廬宗伯掌翰林院事時

ガラス使用

曾命門人賦淡巴菰（淡巴菰烟草名見姚旅露書）詩多不傳惟慈谿鄭太守（梁）爲庶常時所作存玉堂集中海寧陳文貞公有五律四首備録之

神農不及見博物幾曾聞似吐仙翁火初疑異草薰
充腸無滓濁出口有氤氳妙趣偏相憶縈喉一朶雲
異種來西域流傳入漢家醉人無藉酒欵客未輸茶
莖合名承露囊應號辟邪間來頻吐納攝衛比餐霞
細管通呼吸微噓一縷烟味從無味得情豈有情牽
益氣驅朝霧清心却晝眠誰知飲食外別有意中緣
清氣滌昏憊精華任咀含吸虛能化實嘗苦有餘甘

爝火寒能却長談意似酣良宵人寂寞藉爾助高談

○廣澤翁觀鵞百談（卷之四第八十八條）晋桓玄書畫寒具爲涴條知愼謂書畫先須洗手云云又嗜煙草者其手必有烟氣好吃者久之與之化不復知有其氣不嗜者嫌忌之尤甚氣觸輙知如彼烟筒液傳手指嗜者不自知之卒爾見名流書畫動則爲汚染其害十倍於油也嗜烟者須臨時自照自戒焉

茂質按本編享保十年乙巳之著作泝今八十一年此時吃烟漸行于世故翁爲嗜烟者示此戒也翁之尊重名流墨跡謹嚴不苟如此宜哉其於書逸品卓然長爲墨兒之冠冕也

○新見傳左右衛門入道法入正朝行年八十一

ガラス使用

歳集八十年以往之雜事撰一書書其卷尾曰以傳其後孫時享保十七年壬子按斥萬治寛文年間歟其中有吃烟之儀一則慤守可式因抄其説於左

往時烟草行于世無有懐煙具者客至必進煙盆客不論煙之美惡唯吃盆中所設之縷烟耳其吃也大與今時不同其例曰客至進煙盆主人不出迎客不敢服之主人出迎寒暄間候二三談話了主人勸客把管一薫服客辭却勸主人主人辭猶酒茶獻酬之禮情欵談濃而後主人出懐中之一紙把盆中之煙管先淨管稍次拭全管以勸客客拜受之一薫請主人曰佳味芳美隨喫一二服拭管稍置我前其將歸也拭全管納于煙盆辭謝而去矣客拭管之時主人辭曰不須煩玉手昔人慤守不失定儀不似當今任情猥捻灼者也

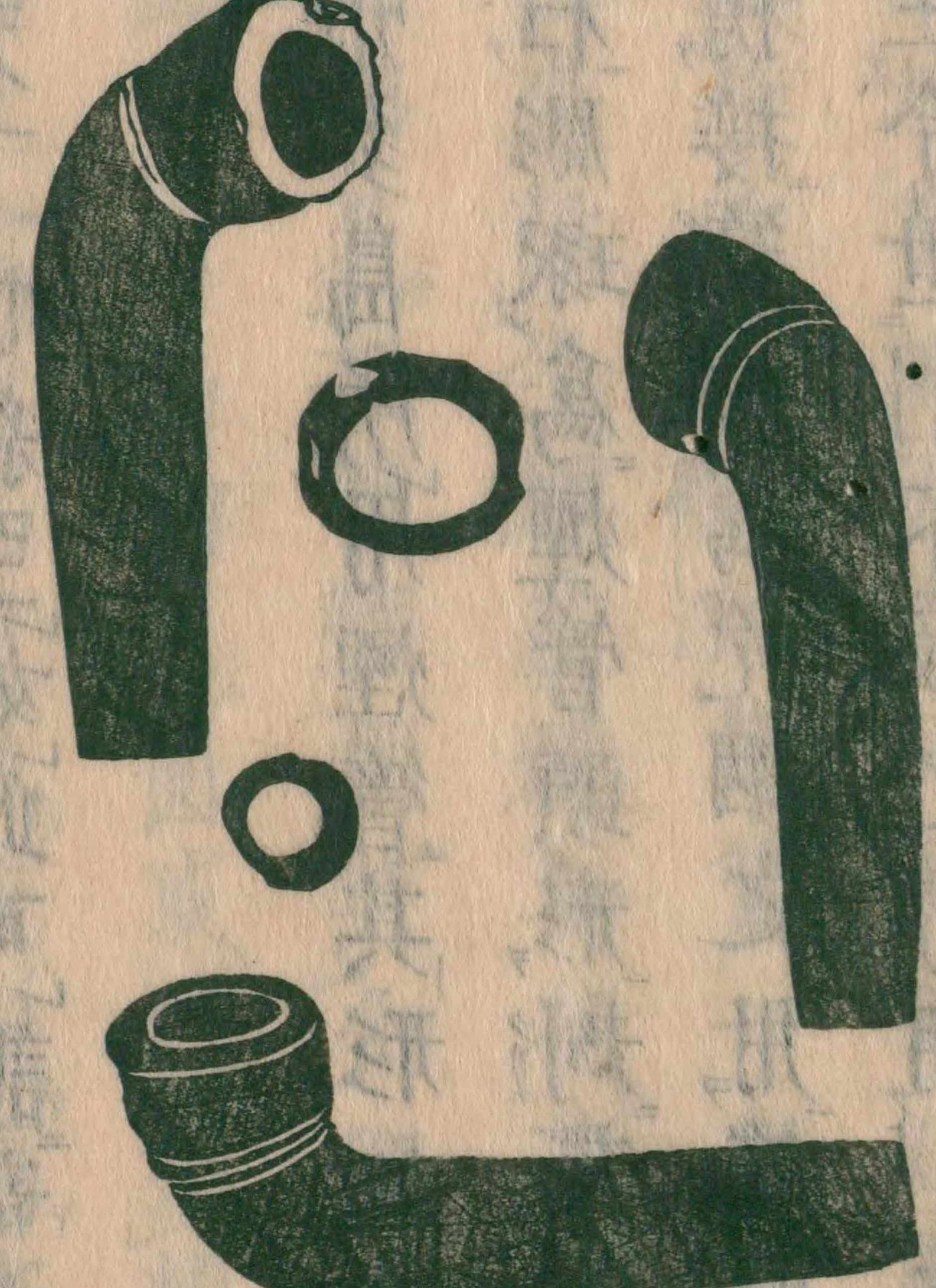
○吹煙戲曲説

煙草之盛行于世也久矣其極至有吹烟爲戲曲者元録年間有貓莊兵衛者又虞初新志有石天外爲張山來所語噴烟之奇男兒既擧諸本編嗟和漢一揆何其巧思之契合也都下近有幇間吉藏者兼爲

此戲云余未見之頃亦城西有一狎客好善此戲其技最奇自號輪玉亭吹烟（俗稱韃源）茂賀一夜在一友人宅親視之其人暗處設坐煙盆煙具在其側戲曲數番先向諸客告其曲名把管裝烟點火仰噴之則坐上起一堆之雲雲中忽爲輪或圓或楕推類扣類大小綿連迸出或爲連環或爲連珠或握扇貫其所噴之輪或一或二三或令輪在扇上或吹入於一管中管尾噴出數輪或吹已懷中則自其袖而出或傀儡口中令噴出之或所吸之烟入兩鼻孔不他洩之類曲曲怪異千狀萬態愈出愈奇衆皆奇之未知其所

爲彼又自謂恐諸客疑余之縷烟中別有所設乃請傍人之煙一吸乍爲奇狀如初曲名數十難盡臆記都下人每有饗宴爭召助其興云嗟此技固出於獨得而入此妙境何用心之至于此可不謂一奇技乎夫煙草之盛于天下也終至如此可謂奇亦甚矣實昇平之餘事也

近見西夷蛤剌弗多島所用煙管其形如左圖夷人以一種暗赭軟石彫琢爲煙管頭形刳其中貫穿以通竅不別造管稍接箬管爲吃烟之用管時換之云但是徃時所用至今世則不取之專用　本邦所致



金製之物云此品與薩州苗代川村所製用相似而有磁與石之差耳又與本編所圖載管稍一箇其上頭捶卷葉而薰服者互爲反對各土異俗之好欲可想見

追譯增補　畢

余出入磐水先生之門有年蓋先生之爲業也診治旁午間雜應酬日夜務家学且恒誘子弟孜〻黽勉終身不倦嘗繼師翁之素志有重訂解體新書續譯傷醫新説之挙但其書宏博其説精微未能全脱稿如此書及六物新志蘭畹摘芳数編則参考諸書〻次修補所成多因托専注意于此特於蔫州以其好故毎見書中渉于此者目自觸神自會手自筆之而荏苒筐笥廢於篋冊久矣近檢述作之遺業偶探得之焉

国立国会図書館　タイトル『蔫録 3巻』　請求記号 特7-60　ガラス使用

讀之本原支派披羅周於古今於是不忍長
爲之匿中之蔵即請訂校之先生又曰嗜之者
因以節之不嗜之者因以跡之此書一出罪我者
其唯蔫艸乎因從事於繕寫又從而正之此
在先生雖雜説瑣言未嘗專任之乎豈敢
謂免跡隱之誹哉至蔫之確説有加於
先輩諸子而嗜好省察之要裨益于世則不復
須區々之言也唯使世似乎先生平素存心於博
濟乎哉得萬一報水莫之恩焉乎

山邨昌永謹跋

芝蘭堂蔵版同出書目

蔫録　全三巻　文化六年己巳春出版

三巻

二十巻

七巻

五十巻

蔫録　二冊

文化六年板　大槻玄沢著

和蘭ノ洋書烟草ヲ説ル
諸説ハ悉皆採輯シ烟具
ノ諸図ヲ掲ケ詩文モ附載
スル一奇書ニシテ以テ翁
ノ博覧ヲ徴スルニ足レリ

10m:

特 7 60

讀之本原支派披羅周於古今於是不忍長爲匣中之藏即請訂校之先生叟曰嚮之者因以節之不嚮之者因以跡之此書一出罪我者其唯蔫艸乎因從事於繕寫又從而正之此在先生雖雜說瑣言悉筆專任之也豈敢謂免跡竊之誹哉於蔫之確說有加於先輩諸子而嗜好省察之要裨益于世則不復須區區之言也唯使世俗者先生平素存心於博濟則或得萬一報水莖之恩焉乎

山邨昌永謹跋

蔫錄　全三巻　文化六年己巳春出版

芝蘭堂藏版嗣出書目

博物新語　三巻

蘭畹摘芳　二十巻

重訂解體新書　七巻

續譯瘍醫新書　五十巻

10m:

特7
60